herring13.cha

(1) **VAN:** **.ok**$_E^S$ **ok**$_E^S$ **so** **eso**^{S} **these** **are**
   %aut   *unk*   *unk*   *so.ADV*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *these.DEM.NEAR.PL*   *are.V.123P.PRES*

   new **right** **?**
   new.ADJ   *right.ADJ*

(2) **LEA:** **ok**$_E^S$ **.**
   %aut   *unk*

(3) **LEA:** **those** **are** **new** **ok**$_E^S$ **.**
   %aut   *those.DEM.FAR.PL*   *are.V.123P.PRES*   *new.ADJ*   *unk*

(4) **LEA:** **this** **is** **.**
   %aut   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*

(5) **LEA:** **alright** **she** **left** **these** **here**
   %aut   *alright.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *leave.V.PAST[or]left.ADJ*   *these.DEM.NEAR.PL*   *here.ADV*

   for **you** **to** **I** **guess** **process**
   for.PREP   *you.PRON.OBJ.2SP*   *to.PREP*   *I.PRON.SUB.1S*   *guess.V.1S.PRES*   *process.N.SG*

   them **or** **whatever** **.**
   them.PRON.OBJ.3P   *or.CONJ*   *whatever.REL*

(6) **VAN:** **mmhm**$_E^S$ **.**
   %aut   *mmhm.IM*

(7) **VAN:** **right** **right** **.**
   %aut   *right.ADJ*   *right.ADJ*

(8) **LEA:** **whatever** **her** **it's**
  %aut *whatever.REL* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

  she **needs** **to** **sign** **it** **.**
  she.PRON.SUB.F.3S *need.V.3S.PRES[or]needs.ADV* *to.PREP* *sign.N.SG* *it.PRON.OBJ.3S*

(9) **VAN:** **ok**$_E^S$ **.**
  %aut *unk*

(10) **LEA:** **ok**$_E^S$ **?**
  %aut *unk*

(11) **LEA:** **eh**$_E^S$ **.**
  %aut *eh.IM*

(12) **VAN:** **so** **everything** **is** **the** **same** **except**
  %aut *so.ADV* *everything.PRON* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *except.PREP*

  the **finances** **?**
  the.DET.DEF *finance.N.PL*

(13) **LEA:** **everything** **is** **the** **same** **porque**^{S}
  %aut *everything.PRON* *is.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *same.ADJ* *because.CONJ*

  we **switched** **it** **from** **Citizens**$_E^S$ **to**
  we.PRON.SUB.1P *switch.N.SG+AV* *it.PRON.SUB.3S* *from.PREP* *name* *to.PREP*

  Universal$_E^S$ **.**
  name

(14) **VAN:** **oh**$_E^S$ **yeah** **ok**$_E^S$ **.**
  %aut *oh.IM* *yeah.ADV* *unk*

(15) **LEA:** **everything's** **been** **switched** **.**
  %aut *everything.PRON+GB* *been.V.PASTPART* *switch.N.SG+AV*

(16) **VAN:** **ok**$_E^S$ **ok**$_E^S$ **.**
  %aut *unk* *unk*

2

(17) **LEA:** [-spa] entonces .
    %aut *[-spa]* *then.ADV*

(18) **VAN:** oh that's right uhuh ok .
    %aut *oh.IM* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *right.ADJ* *uhuh.IM* *unk*

(19) **LEA:** this is gonna go with
    %aut *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN* *with.PREP*
    with the application to Universal$_E^S$ this
    with.PREP *the.DET.DEF* *application.N.SG* *to.PREP* *name* *this.DEM.NEAR.SG*
    is going to go .
    is.V.3S.PRES *go.V.PRESPART* *to.PREP* *go.V.INFIN*

(20) **VAN:** ok$_E^S$.
    %aut *unk*

(21) **LEA:** and then this is and then
    %aut *and.CONJ* *then.ADV* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *and.CONJ* *then.ADV*
    we're going to open a
    we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES *go.V.PRESPART* *to.PREP* *open.ADJ[or]open.V.INFIN* *a.DET.INDEF*
    new file for finance which is something
    new.ADJ *file.N.SG* *for.PREP* *finance.N.SG* *which.REL* *is.V.3S.PRES* *something.PRON*
    I think you guys don't
    I.PRON.SUB.1S *think.V.1S.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *do.V.12S13P.PRES+NEG*
    have .
    have.V.INFIN

(22) **VAN:** right no^S .
    %aut *right.ADJ* *not.ADV*

(23) **VAN:** [-spa] sí todo estaba
    %aut *[-spa]* *yes.ADV* *everything.PRON.M.SG* *be.V.13S.IMPERF*
    junto .
    together.ADJ.M.SG[or]joint.V.1S.PRES

(24) **LEA:** ok$_E^S$.
    %aut *unk*

(25) **VAN:** **well** **everything** **was** **together** **pero**[S] **I**
   %aut *well.ADV* *everything.PRON* *was.V.3S.PAST* *together.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

   for **the** **past** **couple** **of** **things** **yo**[S]
   for.PREP *the.DET.DEF* *past.ADJ* *couple.N.SG* *of.PREP* *thing.N.PL* *I.PRON.SUB.MF.1S*

   no[S] **mandé**[S] **esto**[S] **.**
   not.ADV *order.V.1S.PAST* *this.PRON.DEM.NT.SG*

(26) **VAN:** **[-spa]** **yo** **no** **mandé** **el**
   %aut *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *order.V.1S.PAST* *the.DET.DEF.M.SG*

   contrato **.**
   contract.N.M.SG

(27) **LEA:** **ok**[S][E] **.**
   %aut *unk*

(28) **VAN:** **that's** **why** **en**[S] **en**[S] **los**[S] **faxes**
   %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *in.PREP* *in.PREP* *the.DET.DEF.M.PL* *unk*

   que[S] **me**[S] **venían**[S] **eso**[S]
   that.CONJ *me.PRON.OBL.MF.1S* *come.V.3P.IMPERF* *that.PRON.DEM.NT.SG*

   like **came** **in** **.**
   like.CONJ[or]like.SV.INFIN *came.AV.PAST* *in.PREP*

(29) **LEA:** **that's** **why** **lo**[S] **están**[S]
   %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *him.PRON.OBJ.M.3S* *be.V.23P.PRES*

   pidiendo[S] **.**
   request.V.PRESPART

(30) **VAN:** **[-spa]** **exacto** **.**
   %aut *[-spa]* *exact.ADJ.M.SG*

(31) **LEA:** **so** **we're** **gonna**
   %aut *so.ADV* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP*

   open **new** **files** **.**
   open.ADJ[or]open.V.INFIN *new.ADJ* *file.N.PL*

(32) **VAN:** **mmhm** **.**
   %aut *mmhm.IM*

(33) **LEA:** **ok**$_E^S$ **he** **only** **has**
%aut   *unk*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES*

   one **one** **thing** **so** **we** **would**
   one.PRON.SG   *one.PRON.SG*   *thing.N.SG*   *so.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *be.V.123SP.COND*

   do **him** **en**^{S} **los**^{S} **folders** **más**^{S}
   do.SV.INFIN   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *in.PREP*   *the.DET.DEF.M.PL*   *folder.N.PL*   *more.ADV*

   finitos^S .
   finite.ADJ.M.PL

(34) **VAN:** **mmhm** .
%aut   *mmhm.IM*

(35) **VAN:** **ok**$_E^S$.
%aut   *unk*

(36) **VAN:** **and** **the** **blue** **ones** **that**
%aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *blue.N.SG*   *one.PRON.PL[or]one.NUM+PL*   *that.CONJ*

   you **gave** **me** **there** **right** ?
   you.PRON.SUB.2SP   *gave.V.2SP.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*   *there.ADV*   *right.ADJ*

(37) **LEA:** **not** **we** **don't** **have** **to** **do**
%aut   *not.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*

   the **blue** .
   the.DET.DEF   *blue.N.SG*

(38) **LEA:** **we** **can** **do** .
%aut   *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.123SP.PRES*   *do.V.INFIN*

(39) **VAN:** **oh**$_E^S$ **any** .
%aut   *oh.IM*   *any.ADJ*

(40) **LEA:** **yeah** **she** **she** **just** **said**
%aut   *yeah.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *just.ADV*   *said.V.PASTPART*

   yeah **para**^{S} **empezar**^{S} .
   yeah.ADV   *for.PREP*   *start.V.INFIN*

(41) **VAN:** ok$_E^S$ ok$_E^S$.
%aut unk unk

(42) **LEA:** so what you do is you
%aut so.ADV what.REL you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES is.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP
put the policy on the right and
put.V.2SP.PRES the.DET.DEF policy.N.SG on.PREP the.DET.DEF right.ADJ and.CONJ
the correspondence on the left .
the.DET.DEF correspondence.N.SG on.PREP the.DET.DEF leave.V.PASTPART[or]left.ADJ

(43) **VAN:** mmhm .
%aut mmhm.IM

(44) **VAN:** mmhm .
%aut mmhm.IM

(45) **VAN:** ok$_E^S$.
%aut unk

(46) **LEA:** so yeah tú^S sabes^S aquí^S está^S
%aut so.ADV yeah.ADV you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES here.ADV be.V.23S.PRES
todo^S junto^S .
everything.PRON.M.SG together.ADJ.M.SG[or]joint.V.1S.PRES

(47) **VAN:** mmhm .
%aut mmhm.IM

(48) **VAN:** sí^S sí^S que^S a^S la^S hora^S de^S
%aut yes.ADV yes.ADV that.CONJ to.PREP the.DET.DEF.F.SG time.N.F.SG of.PREP
buscar^S it's ok$_E^S$.
seek.V.INFIN it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES unk

(49) **LEA:** we're not .
%aut we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES not.ADV

(50) **LEA:** **we're**   **and**   **now**   **it's**
      %aut   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *and.CONJ*   *now.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

       going   **to**   **be**   **individual**^{S} **.**
       go.V.PRESPART   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *individual.ADJ.M.SG*

(51) **VAN:** **alright**   **.**
      %aut   *alright.ADV*

(52) **VAN:** **ok**$_E^S$ **ok**$_E^S$ **.**
      %aut   *unk*   *unk*

(53) **LEA:** **ok**$_E^S$ **?**
      %aut   *unk*

(54) **LEA:** **so**   **that**   **that'll**   **work**   **.**
      %aut   *so.ADV*   *that.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.FUT[or]that.CONJ+BE.V.FUT*   *work.V.INFIN*

(55) **VAN:** **right**   **.**
      %aut   *right.ADJ*

(56) **VAN:** **y**^{S} **entonces**^{S} **ok**$_E^S$ **so**   **then**   **we'll**
      %aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *unk*   *so.ADV*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT*

       do   **that**   **.**
       do.V.1P.PRES   *that.DEM.FAR*

(57) **LEA:** **so**   **.**
      %aut   *so.ADV*

(58) **VAN:** **so**   **I'll**   **I'll**   **put**
      %aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *put.V.INFIN*

       everything   **together**   **and**   **make**   **a**   **copy**   **of**
       everything.PRON   *together.ADV*   *and.CONJ*   *make.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *copy.N.SG*   *of.PREP*

       everything   **.**
       everything.PRON

(59) **LEA:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*

(60) **VAN:** **y**^{S} **después**^{S} **esto**^{S} **va**^{S} **a**^{S} **ir**^{S}
%aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *this.PRON.DEM.NT.SG* *go.V.23S.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN*

separado^S **que**^{S} **es**^{S} **en**^{S}
separate.V.M.SG.PASTPART[or]separate.ADJ.M.SG *that.CONJ* *be.V.23S.PRES* *in.PREP*

otro^S **folder** **.**
other.ADJ.M.SG *fold.SV.INFIN+COMP.AG[or]folder.N.SG*

(61) **LEA:** **right** **.**
%aut *right.ADJ*

(62) **LEA:** **which** **is** **gonna** **be** **a**
%aut *which.REL* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN* *a.DET.INDEF*

finance **folder** **.**
finance.N.SG *fold.N.SG+COMP.AG[or]folder.N.SG*

(63) **VAN:** **a** **finance** **ok**$_E^S$ **.**
%aut *a.DET.INDEF* *finance.N.SG* *unk*

(64) **LEA:** **you** **know** **so** **that's** **how**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *so.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *how.ADV*

this **one** **is** **gonna** **be** **.**
this.DEM.NEAR.SG *one.PRON.SG* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN*

(65) **VAN:** **so** **I'm** **gonna** **leave**
%aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *leave.V.INFIN*

that **out** **there** **ok**$_E^S$ **.**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *out.ADV* *there.ADV* *unk*

(66) **VAN:** **so** **pretty** **much** **yo**^{S} **creo**^{S} **que**^{S}
%aut *so.ADV* *pretty.ADJ* *much.ADJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *believe.V.1S.PRES* *that.CONJ*

todas^S **era**^{S} **esto**^{S} **.**
everything.PRON.F.PL *be.V.13S.IMPERF* *this.PRON.DEM.NT.SG*

(67) **LEA:** $\textbf{ok}_E^S$.
    %aut   *unk*

(68) **LEA:** **[-spa]** **este** **se** **formó** .
    %aut   *[-spa]*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *form.V.3S.PAST*

(69) **VAN:** **[-spa]** **tremendo** **lío** .
    %aut   *[-spa]*   *tremendous.ADJ.M.SG*   *wrap.V.1S.PRES*

(70) **LEA:** **[-spa]** **tremenda** **lío** .
    %aut   *[-spa]*   *tremendous.ADJ.F.SG*   *wrap.V.1S.PRES*

(71) **VAN:** **really** ?
    %aut   *real.ADJ+ADV*

(72) **LEA:** **big** **time** **yeah** .
    %aut   *big.ADJ*   *time.N.SG*   *yeah.ADV*

(73) **LEA:** $\textbf{pero}^S$ $\textbf{bueno}^S$ $\textbf{eso}^S$ $\textbf{eso}^S$
    %aut   *but.CONJ*   *well.ADJ.M.SG[or]well.E*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *that.PRON.DEM.NT.SG*
    $\textbf{eso}^S$ $\textbf{es}^S$ **y** $\textbf{después}^S$ $\textbf{te}^S$
    that.PRON.DEM.NT.SG   *be.V.23S.PRES*   *unk*   *afterwards.ADV*   *you.PRON.OBL.MF.2S*
    $\textbf{lo}^S$.
    the.DET.DEF.NT.SG

(74) **VAN:** **mmhm** .
    %aut   *mmhm.IM*

(75) **LEA:** **[-spa]** **te** **lo** **cuento** .
    %aut   *[-spa]*   *you.PRON.OBL.MF.2S*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *tale.N.M.SG[or]explain.V.1S.PRES*

(76) **LEA:** entonces^S también^S este^S este^S se^S
%aut *then.ADV* *too.ADV* *this.ADJ.DEM.M.SG* *East.N.M.SG* *self.PRON.REFL.MF.23SP*

va^S **a**^{S} **tener**^{S} **que**^{S} **abrir**^{S} **in** **a**
go.V.23S.PRES *to.PREP* *have.V.INFIN* *that.CONJ* *open.V.INFIN* *in.PREP* *a.DET.INDEF*

commercial **folder** .
commercial.ADJ *fold.N.SG.AG[or]folder.N.SG*

(77) **VAN:** mmhm .
%aut *mmhm.IM*

(78) **VAN:** ok^S_E .
%aut *unk*

(79) **LEA:** ok^S_E ?
%aut *unk*

(80) **VAN:** which the commercials are different
%aut *which.REL* *the.DET.DEF* *commercial.ADJ+PV* *are.V.123P.PRES* *different.ADJ*

as **well** **right** ?
as.CONJ *well.ADV* *right.ADJ*

(81) **LEA:** yeah pero^S but if it's
%aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *but.CONJ* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

like **como**^{S} **ese**^{S} **que**^{S}
like.CONJ[or]like.SV.INFIN *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES* *that.PRON.DEM.M.SG* *that.PRON.REL*

es^S **just** **a** **G_o**^S_E **lo**^{S} **hacemos**^{S}
be.V.23S.PRES *just.ADV[or]just.ADJ* *a.DET.INDEF* *name* *him.PRON.OBJ.M.3S* *do.V.1P.PRES*

en^S **el**^{S} **finito**^{S} **para**^{S}
in.PREP *the.DET.DEF.M.SG* *finite.ADJ.M.SG* *stall.V.2S.IMPER[or]stall.V.23S.PRES[or]for.PREP*

no^S **coger**^{S} **the** .
not.ADV *take.V.INFIN* *the.DET.DEF*

(82) **VAN:** oh yeah .
%aut *oh.IM* *yeah.ADV*

(83) **VAN:** sí^S pero^S no^S los^S big ones .
%aut *yes.ADV* *but.CONJ* *not.ADV* *the.DET.DEF.M.PL* *big.ADJ* *one.PRON.PL*

10

(84) **LEA:** **right** .
  %aut *right.ADJ*

(85) **VAN:** **ok**$_E^S$.
  %aut *unk*

(86) **VAN:** **sí**^{S} **únicamente**^{S} **que**^{S} **they** **have** **like**
  %aut *yes.ADV* *only.ADV* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *like.CONJ*

  everything **like** **homeowners** **insurance** **whatever**
  everything.PRON *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *unk* *insurance.N.SG* *whatever.REL*

  flood .
  flood.N.SG

(87) **LEA:** **then** **we** **do** **the** **big** **one** .
  %aut *then.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *do.V.1P.PRES* *the.DET.DEF* *big.ADJ* *one.PRON.SG*

(88) **LEA:** **yeah** .
  %aut *yeah.ADV*

(89) **VAN:** **ok**$_E^S$.
  %aut *unk*

(90) **LEA:** **um** **ok**$_E^S$ **what** **else** ?
  %aut *um.IM* *unk* *what.REL* *else.ADJ*

(91) **VAN:** **entonces**^{S} **nada**^{S} **es**^{S} **Julia**$_E^S$ **Pérez**$_E^S$.
  %aut *then.ADV* *nothing.PRON* *be.V.23S.PRES* *name* *name*

(92) **LEA:** **ok**$_E^S$.
  %aut *unk*

(93) **LEA:** **Morales**$_E^S$ **Muñoz**$_E^S$ **we** **just** **redid** **again** .
  %aut *name* *name* *we.PRON.SUB.1P* *just.ADV* *redid.V.INFIN* *again.ADV*

(94) **VAN:** **[-spa]** **pero** .
    %aut   *[-spa]*   *but.CONJ*

(95) **VAN:** **[-spa]** **ajá** .
    %aut   *[-spa]*   *aha.IM[or]aha.IM*

(96) **LEA:** **so** **este^S** **es^S** **signature** **and** **the**
    %aut   *so.ADV*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *be.V.23S.PRES*   *signature.N.SG*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*

    processing **of** **the** **thing** .
    process.N.SG+ASV   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *thing.N.SG*

(97) **VAN:** **ok$_E^S$** .
    %aut   *unk*

(98) **VAN:** **so** **todo^S** **está^S** **en^S** **finance** .
    %aut   *so.ADV*   *everything.PRON.M.SG*   *be.V.23S.PRES*   *in.PREP*   *finance.N.SG*

(99) **LEA:** **yeah** .
    %aut   *yeah.ADV*

(100) **VAN:** **ok$_E^S$** .
    %aut   *unk*

(101) **LEA:** **so** .
    %aut   *so.ADV*

(102) **VAN:** **and** **these** **are** **all** **like** **renewals**
    %aut   *and.CONJ*   *these.DEM.NEAR.PL*   *are.V.123P.PRES*   *all.ADJ*   *like.CONJ*   *renewal.N.PL*

    that **came** **in** **or** **?**
    that.CONJ   *came.AV.PAST*   *in.PREP*   *or.CONJ*

(103) **VAN:** **oh$_E^S$** .
    %aut   *oh.IM*

(104) **LEA:** [-spa] estos estos son los
      %aut   *[-spa]*   *this.PRON.DEM.M.PL*   *this.ADJ.DEM.M.PL*   *sound.N.M.SG*   *the.DET.DEF.M.PL*

      los   **problemáticos**   **.**
      the.DET.DEF.M.PL   *problematic.ADJ.M.PL*

(105) **VAN:** ah$_E^S$ que^S tuvieron^S que^S rescribirlos^S **.**
      %aut   *ah.IM*   *that.CONJ*   *have.V.3P.PAST*   *that.CONJ*   *rewrite.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P]*

(106) **VAN:** [-spa] todo   **?**
      %aut   *[-spa]*   *everything.PRON.M.SG*

(107) **LEA:** because she forgot this   **.**
      %aut   *because.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *forgot.V.3S.PRES*   *this.DEM.NEAR.SG*

(108) **VAN:** really   **?**
      %aut   *real.ADJ+ADV*

(109) **LEA:** cuando^S se^S hizo^S cuando^S cuando^S
      %aut   *when.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *do.V.3S.PAST*   *when.CONJ*   *when.CONJ*

      se^S   **arregló^S**   **el^S**   **problema^S**   **she**
      self.PRON.REFL.MF.23SP   *fix.V.3S.PAST*   *the.DET.DEF.M.SG*   *trouble.N.M.SG*   *she.PRON.SUB.F.3S*

      forgot   **normally**   **.**
      forgot.V.3S.PRES   *normal.ADJ+ADV[or]normally.ADV*

(110) **VAN:** [-spa] ajá   **.**
      %aut   *[-spa]*   *aha.IM[or]aha.IM*

(111) **LEA:** [-spa] y pasó un mes   **.**
      %aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *pass.V.3S.PAST*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *month.N.M.SG*

(112) **LEA:** [-spa] todo el mundo cogió
      %aut   *[-spa]*   *all.ADJ.M.SG*   *the.DET.DEF.M.SG*   *world.N.M.SG*   *take.V.3S.PAST*

      cancelación   **.**
      cancellation.N.F.SG

(113) **VAN:** **[-spa]** **y** **y** **la** **y** **no**
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *and.CONJ* *the.DET.DEF.F.SG* *and.CONJ* *not.ADV*

tenían **la** **explicación** **en** **?**
have.V.3P.IMPERF *the.DET.DEF.F.SG* *explanation.N.F.SG* *in.PREP*

(114) **VAN:** **oh**$_E^S$ **my** **god** **what** **a** **mess** **.**
%aut *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *what.REL* *a.DET.INDEF* *mess.N.SG*

(115) **LEA:** **[-spa]** **no** **.**
%aut *[-spa]* *not.ADV*

(116) **LEA:** **[-spa]** **no** **había** **nada** **nada** **nada**
%aut *[-spa]* *not.ADV* *have.V.13S.IMPERF* *nothing.PRON* *nothing.PRON* *nothing.PRON*

nada **nada** **.**
nothing.PRON *swim.V.2S.IMPER[or]nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV*

(117) **LEA:** **yeah** **yeah** **so** **imagínate**^{S}
%aut *yeah.ADV* *yeah.ADV* *so.ADV* *imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*

viernes^S **aquí**^{S} **.**
Friday.N.M *here.ADV*

(118) **VAN:** **holy** **shoot** **.**
%aut *ho.V.INFIN+ADV[or]holy.ADJ* *shoot.SV.INFIN*

(119) **LEA:** **[-spa]** **cómo** **fue** **la** **?**
%aut *[-spa]* *how.INT* *be.V.3S.PAST* *the.DET.DEF.F.SG*

(120) **LEA:** **ok** **what** **this** **is** **what** **did**
%aut *unk* *what.REL* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *what.REL* *did.V.PAST*

we **do** **here** **?**
we.PRON.SUB.1P *do.V.1P.PRES* *here.ADV*

(121) **VAN:** **entonces**^{S} **these** **are** **for** **the**
%aut *then.ADV* *these.DEM.NEAR.PL* *are.V.123P.PRES* *for.PREP* *the.DET.DEF*

contracts **to** **do** **that** **.**
contract.N.PL *to.PREP* *do.V.INFIN* *that.DEM.FAR*

(122) **LEA:** $\textbf{ok}^S_E$.
 %*aut*   *unk*

(123) **LEA:** **this**   **is**   **new**   .
 %*aut*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *new.ADJ*

(124) **VAN:** **mmhm**   .
 %*aut*   *mmhm.IM*

(125) **LEA:** $\textbf{ok}^S_E$.
 %*aut*   *unk*

(126) **LEA:** **this**   **is**   **new**   .
 %*aut*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *new.ADJ*

(127) **VAN:** .
 %*aut*

(128) **LEA:** **right**   .
 %*aut*   *right.ADJ*

(129) **VAN:** **and**   **he**   **paid**   **it**   **off**   **or**   ?
 %*aut*   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *paid.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *off.ADV*   *or.CONJ*

(130) **LEA:** **he**   **paid**   **it**   **off**   .
 %*aut*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *paid.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *off.ADV*

(131) **LEA:** **so** $\textbf{a}^S$ $\textbf{este}^S$ $\textbf{no}^S$ $\textbf{más}^S$ $\textbf{hay}^S$
 %*aut*   *so.ADV*   *to.PREP*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *not.ADV*   *more.ADV*   *there_is.V.23S.PRES*
 $\textbf{que}^S$ $\textbf{hacerle}^S$ $\textbf{copia}^S$.
 that.CONJ   *do.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]*   *copy.N.F.SG[or]copy.V.2S.IMPER[or]copy.V.23S.PRES*

(132) **LEA:** yes .
  %aut *yes.ADV*

(133) **LEA:** [-spa] y mandarlo de nuevo .
  %aut *[-spa]* *and.CONJ* *order.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]* *of.PREP* *new.ADJ.M.SG*

(134) **VAN:** ok$_E^S$ perfect .
  %aut *unk* *perfect.ADJ*

(135) **LEA:** ok$_E^S$ another thing .
  %aut *unk* *another.ADJ* *thing.N.SG*

(136) **VAN:** mmhm .
  %aut *mmhm.IM*

(137) **LEA:** I need to know if anything
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *to.PREP* *know.V.INFIN* *if.CONJ* *anything.PRON*
  new has been done within
  new.ADJ *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES* *been.V.PASTPART* *done.V.PASTPART* *within.PREP*
  the last two weeks .
  the.DET.DEF *last.ADJ* *two.NUM* *week.N.PL*

(138) **VAN:** mmhm .
  %aut *mmhm.IM*

(139) **LEA:** so we can keep track of
  %aut *so.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *can.V.123SP.PRES* *keep.V.INFIN* *track.N.SG* *of.PREP*
  it in the binder book .
  it.PRON.SUB.3S *in.PREP* *the.DET.DEF* *bind.N.SG.AG[or]binder.N.SG* *book.N.SG*

(140) **VAN:** ok$_E^S$.
  %aut *unk*

(141) **VAN: alright yeah I've been**
%aut *alright.ADV yeah.ADV I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART*

writing them here .
write.V.PRESPART them.PRON.OBJ.3P here.ADV

(142) **LEA: you've been doing**
%aut *you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART do.V.PRESPART*

them here ?
them.PRON.OBJ.3P here.ADV

(143) **LEA: ok$_E^S$.**
%aut *unk*

(144) **VAN: yeah .**
%aut *yeah.ADV*

(145) **VAN: yeah I've been writing**
%aut *yeah.ADV I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART write.V.PRESPART*

them here .
them.PRON.OBJ.3P here.ADV

(146) **LEA: ok but how do you know if**
%aut *unk but.CONJ how.ADV do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES if.CONJ*

it's new ?
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES new.ADJ

(147) **VAN: like .**
%aut *like.CONJ[or]like.V.INFIN*

(148) **VAN: right that's what I'm**
%aut *right.ADJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*

saying .
say.V.PRESPART

(149) **VAN:** **I'll** **have** **to** **find** **figure** **out**
 %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *have.V.INFIN* *to.PREP* *find.V.INFIN* *figure.N.SG* *out.ADV*

 if **it's** **new** **.**
 if.CONJ *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *new.ADJ*

(150) **VAN:** **I** **know** **this** **one** **was**
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *was.V.3S.PAST*

 new **.**
 new.ADJ

(151) **LEA:** **mmhm** **.**
 %aut *mmhm.IM*

(152) **VAN:** **Mayra$_E^S$** **o^S** **Tina$_E^S$** **.**
 %aut *name* *or.CONJ* *name*

(153) **VAN:** **[-spa]** **estos** **no** **eran** **nuevos** **.**
 %aut *[-spa]* *this.PRON.DEM.M.PL* *not.ADV* *be.V.3P.IMPERF* *new.ADJ.M.PL*

(154) **LEA:** **[-spa]** **hubo** **algunos** **que** **se**
 %aut *[-spa]* *have.V.3S.PAST* *some.PRON.M.PL* *that.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.23SP*

 pusieron **.**
 put.V.3P.PAST

(155) **VAN:** **mmhm** **.**
 %aut *mmhm.IM*

(156) **LEA:** **[-spa]** **aquí** **.**
 %aut *[-spa]* *here.ADV*

(157) **VAN:** **.**
 %aut

18

(158) **LEA:** so we'll see here cause
 %aut *so.ADV* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT* *see.V.1P.PRES* *here.ADV* *cause.N.SG*

 we **have** **an** **idea** **.**
 we.PRON.SUB.1P *have.V.1P.PRES* *an.DET.INDEF* *idea.N.SG*

(159) **VAN:** $\mathbf{ah}_E^S$ $\mathbf{ok}_E^S$.
 %aut *ah.IM* *unk*

(160) **VAN:** **mmhm** .
 %aut *mmhm.IM*

(161) **OSE:** .
 %aut

(162) **VAN:** .
 %aut

(163) **VAN:** **[-spa]** **teléfono** **ese** **.**
 %aut *[-spa]* *telephone.N.M.SG* *that.PRON.DEM.M.SG*

(164) **LEA:** $\mathbf{ok}_E^S$.
 %aut *unk*

(165) **LEA:** **the** **last** **new** **.**
 %aut *the.DET.DEF* *last.ADJ* *new.ADJ*

(166) **LEA:** $\mathbf{ok}_E^S$ **wait** **.**
 %aut *unk* *wait.SV.INFIN*

(167) **LEA:** $\mathbf{Ricardo}_E^S$ $\mathbf{Hernández}_E^S$.
 %aut *name* *name*

19

(168) **VAN:** mmhm   .
　%aut   *mmhm.IM*

(169) **LEA:** we   did   .
　%aut   *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*

(170) **LEA:** is   he   there   ?
　%aut   *is.V.3S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *there.ADV*

(171) **VAN:** sí^S Ricardo$_E^S$ Hernandez$_E^S$ is   here   somewhere
　%aut   *yes.ADV*   *name*   *name*   *is.V.3S.PRES*   *here.ADV*   *somewhere.ADV*

　on   here   .
　on.PREP   *here.ADV*

(172) **LEA:** nope   .
　%aut   *nope.ADV*

(173) **LEA:** he's   not   .
　%aut   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*

(174) **LEA:** because   Ricardo$_E^S$ Hernández$_E^S$ we   did   under
　%aut   *because.CONJ*   *name*   *name*   *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*   *under.PREP*

　me   .
　me.PRON.OBJ.1S

(175) **VAN:** oh$_E^S$.
　%aut   *oh.IM*

(176) **VAN:** [-spa]   y   yo   no   lo   escribí
　%aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *not.ADV*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *write.V.1S.PAST*

　.

(177) **LEA:** **I**   **don't**   **know**   **this**   **is**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*

      under   **what**   **still**   **?**
      under.PREP   *what.REL*   *still.ADJ*

(178) **LEA:** **this**   **is**   **under**   **.**
       %aut   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *under.PREP*

(179) **VAN:** **Ana^S_E**   **?**
       %aut   *name*

(180) **LEA:** **yeah**   **.**
       %aut   *yeah.ADV*

(181) **VAN:** **.**
       %aut

(182) **LEA:** **ok^S_E**   **.**
       %aut   *unk*

(183) **LEA:** **then**   **we**   **did**   **Kelly^S_E**   **Flores^S_E**   **.**
       %aut   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*   *name*   *name*

(184) **VAN:** **mmhm**   **.**
       %aut   *mmhm.IM*

(185) **VAN:** **no**   **but**   **I**   **don't**   **have**
       %aut   *no.ADV*   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*

      that   **here**   **.**
      that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *here.ADV*

(186) **VAN:** **unless**   **it's**   **pero^S**   **qué^S**   **.**
       %aut   *unless.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *but.CONJ*   *what.INT*

(187) **LEA:** **which**   **was**   **three**   **five**   .
      %aut   *which.REL*   *was.V.3S.PAST*   *three.NUM*   *five.NUM*

(188) **LEA:** **I**   **wonder**   **if**   **it's**   **Col**$_E^S$ **if**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *wonder.N.SG*   *if.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *name*   *if.CONJ*
      it's   **Colleen**$_E^S$ **no**   **?**
      it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   *name*   *no.ADV*

(189) **VAN:** **ah**$_E^S$ **no**   **perdón**^{S} .
      %aut   *ah.IM*   *no.ADV*   *pardon.N.M.SG*

(190) **VAN:** **pero**^{S} **three**   **five**   **is**   **here**   .
      %aut   *but.CONJ*   *three.NUM*   *five.NUM*   *is.V.3S.PRES*   *here.ADV*

(191) **VAN:** **[-spa]**   **mira**   .
      %aut   *[-spa]*   *watch.V.2S.IMPER*

(192) **LEA:** **ok**$_E^S$.
      %aut   *unk*

(193) **VAN:** **[-spa]**   **mira**   **Ricardo**$_E^S$ **Hernández**$_E^S$.
      %aut   *[-spa]*   *watch.V.2S.IMPER*   *name*   *name*

(194) **VAN:** **[-spa]**   **ya**   **lo**   **tenía**   .
      %aut   *[-spa]*   *already.ADV*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *have.V.13S.IMPERF*

(195) **LEA:** **Ricardo**$_E^S$ **Hernández**$_E^S$.
      %aut   *name*   *name*

(196) **VAN:** **[-spa]**   **ajá**   .
      %aut   *[-spa]*   *aha.IM[or]aha.IM*

(197) **VAN:** **[-spa]** **y** **cuál** **era** **el**
   %aut *[-spa]* *and.CONJ* *which.PRON.INT.MF.SG* *be.V.13S.IMPERF* *the.DET.DEF.M.SG*

   otro **?**
   other.PRON.M.SG

(198) **LEA:** **ok$_E^S$** **.**
   %aut *unk*

(199) **VAN:** **Kelly$_E^S$** **Flores$_E^S$** **?**
   %aut *name* *name*

(200) **LEA:** **Kelly$_E^S$** **Flores$_E^S$** **.**
   %aut *name* *name*

(201) **VAN:** **ah$_E^S$** **that** **one** **I** **don't**
   %aut *ah.IM* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*

   see **here** **.**
   see.V.INFIN *here.ADV*

(202) **LEA:** **no** **.**
   %aut *no.ADV*

(203) **LEA:** **Rosa$_E^S$** **María$_E^S$** **Salgado$_E^S$** **.**
   %aut *name* *name* *name*

(204) **VAN:** **that** **one** **.**
   %aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG*

(205) **LEA:** **is** **there** **.**
   %aut *is.V.3S.PRES* *there.ADV*

(206) **VAN:** **yes** **Salgado$_E^S$** **right** **there** **.**
   %aut *yes.ADV* *name* *right.ADJ* *there.ADV*

(207) **LEA:** **Catalina**$_E^S$ **Loango**$_E^S$ **?**
    %aut   *name*   *name*

(208) **VAN:** **sí**^{S} **esa**^{S} **está**^{S} **ahí**^{S} **Catalina**$_E^S$ **.**
    %aut   *yes.ADV*   *that.PRON.DEM.F.SG*   *be.V.23S.PRES*   *there.ADV*   *name*

(209) **LEA:** **ok**$_E^S$ **.**
    %aut   *unk*

(210) **LEA:** **ah**$_E^S$ **.**
    %aut   *ah.IM*

(211) **LEA:** **that's**   **it**   **.**
    %aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(212) **VAN:** **mmhm**   **.**
    %aut   *mmhm.IM*

(213) **LEA:** **after**   **that**   **that's**   **it**   **.**
    %aut   *after.PREP*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(214) **VAN:** **so**   **Kelly**$_E^S$ **Flores**$_E^S$ **.**
    %aut   *so.ADV*   *name*   *name*

(215) **LEA:** **yeah**   **so**   **we**   **need**   **to**   **find**   **out**
    %aut   *yeah.ADV*   *so.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *need.V.1P.PRES*   *to.PREP*   *find.V.INFIN*   *out.ADV*
    .

(216) **OSE:** **.**
    %aut

(217) **LEA:** **bye** .
  %aut *bye.N.SG*

(218) **OSE:** .
  %aut

(219) **LEA:** **thank**   **you**   .
  %aut *thank.V.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

(220) **LEA:** **[-spa]** **sí**   **verdad**   .
  %aut *[-spa]* *yes.ADV* *truth.N.F.SG*

(221) **VAN:** **[-spa]** **hasta**   **luego**   .
  %aut *[-spa]* *until.PREP* *next.ADV*

(222) **OSE:** .
  %aut

(223) **LEA:** **so**   **anything**   **under**   **Cata$_E^S$** **after**   **Catalina$_E^S$** **because**
  %aut *so.ADV* *anything.PRON* *under.PREP* *name*   *after.PREP* *name*   *because.CONJ*

  maybe   **some**   **of**   **those**   **are**   **renewals**   .
  maybe.ADV *some.ADJ* *of.PREP* *those.DEM.FAR.PL* *are.V.123P.PRES* *renewal.N.PL*

(224) **VAN:** **ok$_E^S$** .
  %aut *unk*

(225) **VAN:** **[-spa]** **ajá**   .
  %aut *[-spa]* *aha.IM[or]aha.IM*

(226) **LEA:** **I'm**   **not**   **sure**   .
  %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *not.ADV* *sure.ADJ*

(227) **VAN:** **[-spa]** **sí** **sí** **.**
%aut   *[-spa]* *yes.ADV* *yes.ADV*

(228) **VAN:** **[-spa]** **no** **todos** **son** **nuevos** **.**
%aut   *[-spa]* *not.ADV* *everything.PRON.M.PL* *be.V.23P.PRES* *new.ADJ.M.PL*

(229) **VAN:** **they're** **not** **all** **new** **.**
%aut   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *not.ADV* *all.ADJ* *new.ADJ*

(230) **OSE:** **.**
%aut

(231) **LEA:** **you're** **very** **welcome** **.**
%aut   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *very.ADV* *welcome.ADJ*

(232) **VAN:** **are** **you** **better** **feeling** **better** **?**
%aut   *are.V.123P.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *better.ADJ* *unk* *better.ADJ*

(233) **OSE:** **.**
%aut

(234) **LEA:** **yes** **.**
%aut   *yes.ADV*

(235) **VAN:** **well** **you** **don't** **look** **better** **.**
%aut   *well.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *do.V.2SP.PRES+NEG* *look.V.INFIN* *better.ADJ*

(236) **LEA:** **no** **you** **shoulda** **seen**
%aut   *no.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *unk* *seen.AV.PAST*
her **Friday** **.**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *name*

(237) **OSE:** .
  %aut

(238) **OSE:** .
  %aut

(239) **VAN:** oh$_E^S$ **my**   **god** .
  %aut   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(240) **LEA:** ay^S **thank**   **you** .
  %aut   *oh.IM*   *thank.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(241) **VAN:** **I**   **know**   **they're**   **very**   **nice** .
  %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *very.ADV*   *nice.ADJ*

(242) **LEA:** **yes**   **they're**   **brown** .
  %aut   *yes.ADV*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *brown.N.SG*

(243) **OSE:** .
  %aut

(244) **VAN:** **they're**   **super** .
  %aut   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *sup.V.3P.PRES+COMP.AG[or]super.ADJ*

(245) **VAN:** **[-spa]**   **como**   **se**   **están**   **usando**
  %aut   *[-spa]*   *like.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *be.V.23P.PRES*   *use.V.PRESPART*
  los   **zapatos**   **esos**   **así** .
  the.DET.DEF.M.PL   *shoe.N.M.PL*   *that.PRON.DEM.M.PL*   *thus.ADV*

(246) **LEA:** **yeah** .
  %aut   *yeah.ADV*

(247) **VAN: gorgeous right ?**
%*aut*   *gorgeous.ADJ*   *right.ADJ*

(248) **LEA: I got these at Banana_republic$_E^S$**
%*aut*   *I.PRON.SUB.1S*   *got.V.PAST*   *these.DEM.NEAR.PL*   *at.PREP*   *name*

    on sale .
on.PREP   *sale.N.SG*

(249) **VAN: really ?**
%*aut*   *real.ADJ+ADV*

(250) **LEA: on like a clearance .**
%*aut*   *on.PREP*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *clearance.N.SG*

(251) **VAN: you know oh$_E^S$ my god when**
%*aut*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*   *when.CONJ*

    I was in Orlando$_E^S$ I went to
I.PRON.SUB.1S   *was.V.13S.PAST*   *in.PREP*   *name*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*   *to.PREP*

    the premium outlets .
the.DET.DEF   *premium.N.SG*   *outlet.N.PL*

(252) **LEA: mmhm .**
%*aut*   *mmhm.IM*

(253) **VAN: and we went to Banana_republic$_E^S$.**
%*aut*   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *name*

(254) **VAN: oh$_E^S$ my god the men's shirts**
%*aut*   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*   *the.DET.DEF*   *men.N.SG+=POSS*   *shirt.N.PL*

    were like seven dollars .
were.V.1P.PAST   *like.CONJ*   *seven.NUM*   *dollar.N.PL*

(255) **VAN: the las^S camisetas^S de^S mujeres^S diez^S**
%*aut*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF.F.PL*   *undershirt.N.F.PL*   *of.PREP*   *woman.N.F.PL*   *ten.NUM*

    dólares^S .
dollar.N.M.PL

(256) **LEA:** mmhm .
 %aut   *mmhm.IM*

(257) **VAN:** oh$_E^S$ my   god   I   was   like
 %aut   *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*

 loving   **life**   .
 love.V.PRESPART *life.N.SG*

(258) **LEA:** [-spa] sí   .
 %aut   *[-spa]* *yes.ADV*

(259) **LEA:** .
 %aut

(260) **VAN:** they   were   super   nice   .
 %aut   *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *sup.SV.INFIN+COMP.AG[or]super.ADJ* *nice.ADJ*

(261) **VAN:** man   that   I   had   I   had
 %aut   *man.N.SG* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST*

 never   **been**   **to**   **that**   **l**   **outlet**   **pero**^{S}
 never.ADV *been.V.PASTPART* *to.PREP* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *unk* *outlet.N.SG* *but.CONJ*

 qué^S **nice**   .
 what.INT *nice.ADJ*

(262) **OSE:** .
 %aut

(263) **VAN:** really   ?
 %aut   *real.ADJ+ADV*

(264) **VAN:** Coach$_E^S$ they   had   the   Coach$_E^S$.
 %aut   *name*   *they.PRON.SUB.3P* *had.V.PAST* *the.DET.DEF* *name*

(265) **OSE:** .
 %aut

(266) **LEA:** did   you   go   to   the   Coach$_E^S$?
%aut   *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.2SP.PRES* *to.PREP* *the.DET.DEF* *name*

(267) **VAN:** oh$_E^S$ my   god   I   was   dying   .
%aut   *oh.IM* *my.ADJ.POSS.1S* *god.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *die.V.PRESPART*

(268) **LEA:** did   you   buy   anything   ?
%aut   *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *buy.V.2SP.PRES* *anything.PRON*

(269) **VAN:** no   but   I   was   dying   .
%aut   *no.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *die.V.PRESPART*

(270) **VAN:** pero^S es^S que^S tú^S sabes^S no^S
%aut   *but.CONJ* *be.V.23S.PRES* *that.CONJ* *you.PRON.SUB.MF.2S* *know.V.2S.PRES* *not.ADV*
era^S tan^S barato^S como^S you   know   ?
be.V.13S.IMPERF *so.ADV* *cheap.ADJ.M.SG* *like.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*

(271) **OSE:** .
%aut

(272) **LEA:** no   it's   not   that   cheap
%aut   *no.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *that.DEM.FAR* *cheap.ADJ*
because   they're   still   like   two   hundred
because.CONJ *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *still.ADJ* *like.CONJ* *two.NUM* *hundred.NUM*
a   hundred   and   eighty   .
a.DET.INDEF *hundred.NUM* *and.CONJ* *eighty.NUM*

(273) **OSE:** .
%aut

(274) **VAN:** exactly   .
%aut   *exact.ADJ+ADV*

(275) **LEA:** they're   still   up   there   .
%aut   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES* *still.ADJ* *up.ADV* *there.ADV*

(276) **VAN:** but you know that I
      %aut   *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

      saw your little coin purse the little
      saw.V.PAST   *your.ADJ.POSS.2SP*   *little.ADJ*   *coin.N.SG*   *purse.N.SG*   *the.DET.DEF*   *little.ADJ*

      one you showed me .
      one.PRON.SG   *you.PRON.SUB.2SP*   *show.V.PAST*   *me.PRON.OBJ.1S*

(277) **OSE:** .
      %aut

(278) **VAN:** it was nineteen dollars .
      %aut   *it.PRON.SUB.3S*   *was.V.3S.PAST*   *nineteen.NUM*   *dollar.N.PL*

(279) **OSE:** .
      %aut

(280) **OSE:** .
      %aut

(281) **VAN:** they were so cute yeah .
      %aut   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *so.ADV*   *cute.ADJ*   *yeah.ADV*

(282) **LEA:** which one ?
      %aut   *which.REL*   *one.PRON.SG*

(283) **OSE:** .
      %aut

(284) **VAN:** a little coin purse .
      %aut   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*   *coin.N.SG*   *purse.N.SG*

(285) **OSE:** .
      %aut

(286) **OSE:** .
    %aut

(287) **VAN:** ah$_E^S$ porque^S estaba^S ahí^S guardado^S .
    %aut   *ah.IM*   *because.CONJ*   *be.V.13S.IMPERF*   *there.ADV*   *save.V.M.SG.PASTPART*

(288) **OSE:** .
    %aut

(289) **LEA:** [-spa]   ay   qué   cómica   .
    %aut   *[-spa]*   *oh.IM*   *what.INT*   *comic.N.F.SG*

(290) **OSE:** .
    %aut

(291) **VAN:** mira^S they're   super
    %aut   *watch.V.2S.IMPER*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *sup.V.3P.PRES+COMP.AG[or]super.ADJ*
    cute   .
    cute.ADJ

(292) **LEA:** oh$_E^S$!
    %aut   *oh.IM*

(293) **VAN:** [-spa]   yo   la   vi   en   negra
    %aut   *[-spa]*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *her.PRON.OBJ.F.3S*   *see.V.1S.PAST*   *in.PREP*   *black.N.F.SG*
    .

(294) **VAN:** [-spa]   en   este   color   no   lo
    %aut   *[-spa]*   *in.PREP*   *East.N.M.SG*   *colour.N.M.SG*   *not.ADV*   *him.PRON.OBJ.M.3S*
    tenía   .
    have.V.13S.IMPERF

(295) **OSE:** .
    %aut

(296) **VAN:** yeah   yeah   .
    %aut   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(297) **OSE:** .
    %aut

(298) **LEA:** where   did   you   buy   that
    %aut   *where.REL*   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *buy.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
one   ?
one.PRON.SG

(299) **OSE:** .
    %aut

(300) **VAN:** but   you   bought   that   in
    %aut   *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *bought.V.PAST*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *in.PREP*
an   outlet   too   right   ?
an.DET.INDEF   *outlet.N.SG*   *too.ADV*   *right.ADJ*

(301) **LEA:** you   know   you   know   that
    %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *that.CONJ*
they   have   an   outlet   in   Sawgrass   ?
they.PRON.SUB.3P   *have.V.3P.PRES*   *an.DET.INDEF*   *outlet.N.SG*   *in.PREP*   *name*

(302) **OSE:** .
    %aut

(303) **VAN:** which   outlet   ?
    %aut   *which.REL*   *outlet.N.SG*

(304) **VAN:** here   ?
    %aut   *here.ADV*

(305) **OSE:** .
    %aut

(306) **VAN:** oh$_E^S$ in   Orlando .
%*aut*   *oh.IM* *in.PREP*   *name*

(307) **LEA:** but   they   have   .
%*aut*   *but.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES*

(308) **OSE:** .
%*aut*

(309) **LEA:** they   have   a   Sawgrass outlet   .
%*aut*   *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *a.DET.INDEF* *name*   *outlet.N.SG*

(310) **VAN:** [-spa]   claro   .
%*aut*   *[-spa]*   *clear.ADJ.M.SG[or]of_course.E*

(311) **VAN:** yeah   I've   got   enough
%*aut*   *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES* *got.V.PAST* *enough.ADJ*
I've   **got**   **enough**   .
I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES *got.V.PAST* *enough.ADJ*

(312) **LEA:** did   you   know   that   ?
%*aut*   *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *that.DEM.FAR*

(313) **VAN:** they   have   a   what   ?
%*aut*   *they.PRON.SUB.3P* *have.V.3P.PRES* *a.DET.INDEF* *what.REL*

(314) **VAN:** an   outlet   ?
%*aut*   *an.DET.INDEF* *outlet.N.SG*

(315) **LEA:** an   outlet   in   Sawgrass .
%*aut*   *an.DET.INDEF* *outlet.N.SG* *in.PREP* *name*

(316) **VAN:** of   the   **Coach**$_E^S$ outlet   ?
%aut   *of.PREP   the.DET.DEF   name   outlet.N.SG*

(317) **VAN:** really   ?
%aut   *real.ADJ+ADV*

(318) **OSE:** .
%aut

(319) **VAN:** **yo**^{S} **hace**^{S} **años**^{S} **que**^{S} **no**^{S}
%aut   *I.PRON.SUB.MF.1S   do.V.23S.PRES   year.N.M.PL   that.PRON.REL   not.ADV*
voy^S **a**^{S} **Sawgrass**   **because**   **it's**   **so**
go.V.1S.PRES   to.PREP   name   because.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   so.ADV
far   **for**   **me**   **now**   .
far.ADV   for.PREP   me.PRON.OBJ.1S   now.ADV

(320) **LEA:** **I've**   **never**   **been**   **there**   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES   never.ADV   been.V.PASTPART   there.ADV*

(321) **LEA:** **I've**   **been**   **there**   **once**   **or**
%aut   *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES   been.V.PASTPART   there.ADV   once.ADV   or.CONJ*
twice   .
twice.ADV

(322) **OSE:** .
%aut

(323) **VAN:** **I**   **used**   **to**   **work**   **around**   **there**   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S   use.V.PAST   to.PREP   work.V.INFIN   around.ADV   there.ADV*

(324) **VAN:** **so**   **yo**^{S} **iba**^{S} **for**   **lunch**   .
%aut   *so.ADV   I.PRON.SUB.MF.1S   go.V.13S.IMPERF   for.PREP   lunch.N.SG*

(325) **VAN:** **it**   **was**   **like**   **something**   **common**   .
%aut   *it.PRON.SUB.3S   was.V.3S.PAST   like.CONJ   something.PRON   common.ADJ*

(326) **LEA:** mmhm .
  %aut *mmhm.IM*

(327) **VAN:** y^S después^S que^S me^S mudé^S
  %aut *and.CONJ* *afterwards.ADV* *that.CONJ* *me.PRON.OBL.MF.1S* *move.V.1S.PAST*
  forget **it** **that's** **it** .
  forget.SV.INFIN *it.PRON.SUB.3S* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(328) **VAN:** it's been more than
  %aut *it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST* *been.V.PASTPART* *more.ADV* *than.CONJ*
  a **year** .
  a.DET.INDEF *year.N.SG*

(329) **OSE:** .
  %aut

(330) **VAN:** I know I know .
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES*

(331) **OSE:** .
  %aut

(332) **OSE:** .
  %aut

(333) **OSE:** .
  %aut

(334) **OSE:** .
  %aut

(335) **LEA:** I have a gazillion Coach^S_E purses .
  %aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *a.DET.INDEF* *unk* *name* *unk*

(336) **LEA:** **I**   **need**   **I**   **need**   **I**
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*   *need.V.1S.PRES*   *I.PRON.SUB.1S*

need   **to**   **like**   **alternate**   **them**   **.**
need.V.1S.PRES   *to.PREP*   *like.CONJ[or]like.V.INFIN*   *alternate.V.INFIN*   *them.PRON.OBJ.3P*

(337) **OSE:** **.**
%aut

(338) **LEA:** **because**   **cuando**^{S} **I**   **have**   **a**   **lot**
%aut   *because.CONJ*   *when.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *lot.N.SG*

of   **them**   **.**
of.PREP   *them.PRON.OBJ.3P*

(339) **LEA:** **but**   **cuando**^{S} **la**^{S} **cojo**^{S} **con**^{S}
%aut   *but.CONJ*   *when.CONJ*   *her.PRON.OBJ.F.3S*   *take.V.1S.PRES*   *with.PREP*

una^S **that's**   **the**   **one**   **that**
a.DET.INDEF.F.SG   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *one.PRON.SG*   *that.CONJ*

I   **wear**   **for**   **like**   **.**
I.PRON.SUB.1S   *wear.V.1S.PRES*   *for.PREP*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(340) **VAN:** **[-spa]**   **yo**   **también**   **yo**   **también**   **.**
%aut   *[-spa]*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *too.ADV*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *too.ADV*

(341) **OSE:** **.**
%aut

(342) **VAN:** **pero**^{S} **you**   **know**   **what**   **it**
%aut   *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*   *it.PRON.SUB.3S*

is   **for**   **me**   **?**
is.V.3S.PRES   *for.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*

(343) **VAN:** **at**   **least**   **I**   **find**   **que**^{S} **in**
%aut   *at.PREP*   *least.ADJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *find.V.1S.PRES*   *that.CONJ*   *in.PREP*

my   **closet**   **they're**   **not**   **organized**   **so**
my.ADJ.POSS.1S   *closet.N.SG*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *not.ADV*   *unk*   *so.ADV*

that   **I**   **can**   **actually**   **change**
that.CONJ   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES*   *actual.ADJ+ADV*   *change.V.INFIN*

them   **.**
them.PRON.OBJ.3P

37

(344) **VAN:** **you** **know** **I** **have** **to**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP*

take **down** **the** **box** **change** **my** **purse**
take.V.INFIN *down.PREP* *the.DET.DEF* *box.N.SG* *change.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *purse.N.SG*

entonces[S] **ya**[S] **no**[S] **me**[S] **da**[S] **ganas**[S]
then.ADV *already.ADV* *not.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *give.V.23S.PRES* *win.V.2S.PRES*

de[S] **cambiarla**[S] **.**
of.PREP *shift.V.INFIN+LA[PRON.F.3S]*

(345) **LEA:** **I** **bought** **um** **un**[S] **little** **estante**[S]
%aut *I.PRON.SUB.1S* *bought.V.PAST* *um.IM* *one.DET.INDEF.M.SG* *little.ADJ* *shelf.N.M.SG*

de[S] **esos**[S] **de**[S] **like** **Tupperware** **that**
of.PREP *that.PRON.DEM.M.PL* *of.PREP* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *name* *that.CONJ*

has **two** **drawers** **.**
ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES *two.NUM* *drawer.N.PL[or]drawers.N.PL*

(346) **VAN:** **[-spa]** **ajá** **.**
%aut *[-spa]* *aha.IM[or]aha.IM*

(347) **LEA:** **and** **then** **I** **shoved** **them** **there** **.**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *shove.V.PAST* *them.PRON.OBJ.3P* *there.ADV*

(348) **LEA:** **but** **still** **and** **I** **look** **at** **the**
%aut *but.CONJ* *still.ADJ* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *look.V.1S.PRES* *at.PREP* *the.DET.DEF*

damn **thing** **everday** **.**
damn.N.SG *thing.N.SG* *unk*

(349) **VAN:** **.**
%aut

(350) **OSE:** **.**
%aut

(351) **LEA:** **and** **I'm** **like** **.**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(352) **LEA:** yes yesterday I   was   looking   for
%aut *yes.ADV* *yesterday.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *look.V.PRESPART* *for.PREP*

 something .
 something.PRON

(353) **LEA:** and   I   said   .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *said.V.PAST*

(354) **LEA:** oh$_E^S$ look I'm   going   to
%aut *oh.IM* *look.V.IMPER* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP*

 bring   **this**   **one**   **tomorrow** .
 bring.V.INFIN *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *tomorrow.N.SG*

(355) **LEA:** and   look   I   brought the   same
%aut *and.CONJ* *look.V.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *brought.V.PAST* *the.DET.DEF* *same.ADJ*

 one   .
 one.PRON.SG

(356) **VAN:** [-spa] no yo   soy   igual   .
%aut *[-spa]* *not.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *be.V.1S.PRES* *equal.ADV[or]equal.ADJ.M.SG*

(357) **VAN:** yo^S cuando^S la^S cojo^S con^S
%aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *when.CONJ* *her.PRON.OBJ.F.3S* *take.V.1S.PRES* *with.PREP*

 uno^S   **forget**   **it**   .
 one.PRON.M.SG *forget.SV.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

(358) **LEA:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(359) **OSE:** .
%aut

(360) **VAN:** oh$_E^S$ I   never take   off   my
%aut *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *never.ADV* *take.SV.INFIN* *off.ADV* *my.ADJ.POSS.1S*

 ear_rings .
 unk

(361) **OSE:** .
%aut

(362) **LEA:** mmhm .
%aut   mmhm.IM

(363) **VAN:** right .
%aut   right.ADJ

(364) **OSE:** .
%aut

(365) **OSE:** .
%aut

(366) **VAN:** right .
%aut   right.ADJ

(367) **OSE:** .
%aut

(368) **OSE:** .
%aut

(369) **OSE:** .
%aut

(370) **LEA:** yeah .
%aut   yeah.ADV

(371) **VAN:** yeah I never take mine off
%aut   yeah.ADV   I.PRON.SUB.1S   never.ADV   take.SV.INFIN   mine.PRON.POSS.1S   off.ADV

ever ever ever .
ever.ADV   ever.ADV   ever.ADV

(372) **OSE:** .
       %aut

(373) **LEA:** no   me   neither   .
       %aut *no.ADV* *me.PRON.OBJ.1S* *neither.ADJ*

(374) **VAN:** never   .
       %aut *never.ADV*

(375) **LEA:** oh$_E^S$ yeah   speaking   of   did   did
       %aut *oh.IM*   *yeah.ADV* *speak.SV.INFIN+ASV* *of.PREP* *did.AV.PAST* *did.V.PAST*

       you   **go**   **pick**   **up**   **your**   **bracelet**
       you.PRON.SUB.2SP *go.V.2SP.PRES* *pick.SV.INFIN* *up.ADV* *your.ADJ.POSS.2SP* *bracelet.N.SG*

       at   **the**   **place**   **?**
       at.PREP *the.DET.DEF* *place.N.SG*

(376) **VAN:** no   they   didn't   call   me
       %aut *no.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST+NEG* *call.SV.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S*

       yet   .
       yet.CONJ

(377) **VAN:** I   wasn't   sure   .
       %aut *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST+NEG* *sure.ADJ*

(378) **LEA:** oh$_E^S$.
       %aut *oh.IM*

(379) **VAN:** I   have   to   call   today   .
       %aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *call.V.INFIN* *today.N.SG*

(380) **VAN:** he   called   you   ?
       %aut *he.PRON.SUB.M.3S* *call.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP*

(381) **LEA:** no   but   I   remembered   .
       %aut *no.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.PAST*

(382) **LEA:** **and** **I** **was** **like** **I** **wonder**
 %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *wonder.N.SG*

 if **she** **went** **?**
 if.CONJ *she.PRON.SUB.F.3S* *went.V.PAST*

(383) **VAN:** **[-spa]** **no** **porque** **como** **.**
 %aut *[-spa]* *not.ADV* *because.CONJ* *eat.V.1S.PRES*

(384) **VAN:** **no^S** **yo^S** **tengo^S** **el^S** **tiquecito^S**
 %aut *not.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *have.V.1S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *ticket.N.M.SG.DIM*

 we're **gonna** **go** **maybe**
 we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN* *maybe.ADV*

 this **afternoon** **.**
 this.DEM.NEAR.SG *afternoon.N.SG*

(385) **VAN:** **you** **said** **it** **was** **by**
 %aut *you.PRON.SUB.2SP* *said.V.PAST* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *by.PREP*

 one **fifty** **second** **right** **?**
 one.PRON.SG *fifty.NUM* *second.ADJ* *right.ADJ*

(386) **VAN:** **I** **have** **the** **address** **and**
 %aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *address.N.SG* *and.CONJ*

 everything **like** **that** **.**
 everything.PRON *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*

(387) **LEA:** **yeah** **yeah** **yeah** **yeah** **yeah** **.**
 %aut *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(388) **VAN:** **[-spa]** **sí** **no** **yo** **lo** **pensé**
 %aut *[-spa]* *yes.ADV* *not.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *think.V.1S.PAST*

 el **otro** **día** **.**
 the.DET.DEF.M.SG *other.ADJ.M.SG* *day.N.M.SG*

(389) **VAN:** **and** **I** **was** **going** **to** **ask**
 %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *ask.V.INFIN*

 you **.**
 you.PRON.SUB.2SP

(390) **VAN: and   then   I   forgot   .**
　%aut   *and.CONJ   then.ADV   I.PRON.SUB.1S   forgot.V.1S.PRES*

(391) **LEA: mm   .**
　%aut   *mm.IM*

(392) **VAN: so   I   thought   maybe   he**
　%aut   *so.ADV   I.PRON.SUB.1S   thought.V.PAST   maybe.ADV   he.PRON.SUB.M.3S*
　was   gonna   call   here   you
　was.V.3S.PAST   go.V.PRESPART+TO.PREP   call.V.INFIN   here.ADV   you.PRON.SUB.2SP
　know   ?
　know.V.2SP.PRES

(393) **VAN: pero^S since   I   wasn't   here   .**
　%aut   *but.CONJ   since.PREP   I.PRON.SUB.1S   was.V.13S.PAST+NEG   here.ADV*

(394) **LEA: yeah   .**
　%aut   *yeah.ADV*

(395) **LEA: so   .**
　%aut   *so.ADV*

(396) **VAN: alright   so   so   anything   under   Catalina^S_E Loango^S_E**
　%aut   *alright.ADV   so.ADV   so.ADV   anything.PRON   under.PREP   name   name*
　.

(397) **LEA: alright   so   then   we   need   to**
　%aut   *alright.ADV   so.ADV   then.ADV   we.PRON.SUB.1P   need.V.1P.PRES   to.PREP*
　figure   out   who's   new   from   there   on   .
　figure.N.SG   out.ADV   who.REL+GB   new.ADJ   from.PREP   there.ADV   on.PREP

(398) **LEA: and   then   just   put   it   in   here**
　%aut   *and.CONJ   then.ADV   just.ADV   put.V.INFIN   it.PRON.OBJ.3S   in.PREP   here.ADV*
　so   we   have   a   record   .
　so.ADV   we.PRON.SUB.1P   have.V.1P.PRES   a.DET.INDEF   record.N.SG

(399) **VAN:** mmhm .
%aut *mmhm.ɪᴍ*

(400) **LEA:** and then whatever whatever's Ana$_E^S$ I
%aut *and.ᴄᴏɴᴊ* *then.ᴀᴅᴠ* *whatever.ʀᴇʟ* *whatever.ʀᴇʟ+ɢʙ* *name* *I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s*
I did her initials so
I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s *did.ᴠ.ᴘᴀsᴛ* *her.ᴘʀᴏɴ.ᴏʙᴊ.ꜰ.3s[or]her.ᴀᴅᴊ.ᴘᴏss.ꜰ.3s* *initial.ᴀᴅᴊ+ᴘᴠ* *so.ᴀᴅᴠ*
so that we know .
so.ᴀᴅᴠ *that.ᴄᴏɴᴊ* *we.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1ᴘ* *know.ᴠ.1ᴘ.ᴘʀᴇs*

(401) **VAN:** ah$_E^S$ ok$_E^S$ ok$_E^S$.
%aut *ah.ɪᴍ* *unk* *unk*

(402) **VAN:** ok$_E^S$ ok$_E^S$.
%aut *unk* *unk*

(403) **LEA:** you know it's
%aut *you.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.2sᴘ* *know.ᴠ.2sᴘ.ᴘʀᴇs* *it.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.3s+ʙᴇ.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs*
that or whatever .
that.ᴅᴇᴍ.ꜰᴀʀ[or]that.ᴄᴏɴᴊ *or.ᴄᴏɴᴊ* *whatever.ʀᴇʟ*

(404) **VAN:** so esto^S no^S más^S que^S es^S
%aut *so.ᴀᴅᴠ* *this.ᴘʀᴏɴ.ᴅᴇᴍ.ɴᴛ.sɢ* *not.ᴀᴅᴠ* *more.ᴀᴅᴠ* *that.ᴄᴏɴᴊ* *be.ᴠ.23s.ᴘʀᴇs*
nuevo^S ?
new.ᴀᴅᴊ.ᴍ.sɢ

(405) **LEA:** esto^S es^S only new .
%aut *this.ᴘʀᴏɴ.ᴅᴇᴍ.ɴᴛ.sɢ* *be.ᴠ.23s.ᴘʀᴇs* *on.ᴘʀᴇᴘ+ᴀᴅᴠ[or]only.ᴀᴅᴊ* *new.ᴀᴅᴊ*

(406) **VAN:** only new ?
%aut *on.ᴘʀᴇᴘ+ᴀᴅᴠ[or]only.ᴀᴅᴊ* *new.ᴀᴅᴊ*

(407) **LEA:** I don't put homeowner renewals in
%aut *I.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1s* *do.ᴠ.1s.ᴘʀᴇs+ɴᴇɢ* *put.ᴠ.ɪɴꜰɪɴ* *unk* *renewal.ɴ.ᴘʟ* *in.ᴘʀᴇᴘ*
here .
here.ᴀᴅᴠ

(408) **VAN:** **ok**$_E^S$.
     %aut   *unk*

(409) **LEA:** **I** **don't** .
     %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*

(410) **LEA:** **If** **it's** **an** **auto** **renewal**
     %aut   *name* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *an.DET.INDEF* *auto.N.SG* *renewal.N.SG*
     and **we** **do** **it** **then** **yes** .
     and.CONJ *we.PRON.SUB.1P* *do.V.1P.PRES* *it.PRON.OBJ.3S* *then.ADV* *yes.ADV*

(411) **VAN:** **mmhm** .
     %aut   *mmhm.IM*

(412) **VAN:** **ok**$_E^S$.
     %aut   *unk*

(413) **LEA:** **but** **other** **than** **that** **it's**
     %aut   *but.CONJ* *other.ADJ* *than.CONJ* *that.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
     just **new** **new** **stuff** **or** **commercial** **and**
     just.ADV[or]just.ADJ *new.ADJ* *new.ADJ* *stuff.SV.INFIN* *or.CONJ* *commercial.ADJ* *and.CONJ*
     whatever .
     whatever.REL

(414) **VAN:** **sí**^{S} **nada**^{S} **más**^{S} **ok**$_E^S$.
     %aut   *yes.ADV* *nothing.PRON* *more.ADV* *unk*

(415) **VAN:** **ok**$_E^S$.
     %aut   *unk*

(416) **VAN:** **so** **esto**^{S} **yo**^{S} **lo**^{S} .
     %aut   *so.ADV* *this.PRON.DEM.NT.SG* *I.PRON.SUB.MF.1S* *the.DET.DEF.NT.SG*

(417) **LEA:** **ok$_E^S$** **so** **yes** **.**
      %aut *unk* *so.ADV* *yes.ADV*

(418) **VAN:** **so** **I'll** **figure** **that** **out** **then** **.**
      %aut *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *figure.N.SG* *that.CONJ* *out.ADV* *then.ADV*

(419) **LEA:** **so** **we** **gotta** **keep** **this**
      %aut *so.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *get.V.1P.PRES+TO.PREP* *keep.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG*
      out **yeah** **.**
      out.ADV *yeah.ADV*

(420) **VAN:** **[-spa]** **ajá** **.**
      %aut *[-spa]* *aha.IM[or]aha.IM*

(421) **VAN:** **[-spa]** **y** **lo** **pongo** **esto**
      %aut *[-spa]* *and.CONJ* *him.PRON.OBJ.M.3S* *put.V.1S.PRES* *this.PRON.DEM.NT.SG*
      aquí **para** **hacer** **eso** **.**
      here.ADV *for.PREP* *do.V.INFIN* *that.PRON.DEM.NT.SG*

(422) **LEA:** **then** **what** **else** **?**
      %aut *then.ADV* *what.REL* *else.ADJ*

(423) **VAN:** **so** **entonces^S** **these** **things** **are** **new** **.**
      %aut *so.ADV* *then.ADV* *these.DEM.NEAR.PL* *thing.N.PL* *are.V.123P.PRES* *new.ADJ*

(424) **VAN:** **and** **I** **just** **have** **to** **make** **sure**
      %aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *just.ADV* *have.V.INFIN* *to.PREP* *make.V.INFIN* *sure.ADJ*
      to **make** **copies** **of** **the** **things** **.**
      to.PREP *make.V.INFIN* *copy.N.PL[or]copies.N.PL* *of.PREP* *the.DET.DEF* *thing.N.PL*

(425) **VAN:** **and** **then** **I'll** **put** **the**
      %aut *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *put.V.INFIN* *the.DET.DEF*
      the **contracts** **to** **the** **side** **the** **finance**
      the.DET.DEF *contract.N.SG+PV* *to.PREP* *the.DET.DEF* *side.N.SG* *the.DET.DEF* *finance.N.SG*
      contracts **.**
      contract.N.PL

(426) **VAN:** **and**   **then**   **we'll**   **do**   **that**
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT*   *do.V.1P.PRES*   *that.DEM.FAR*
new   .
new.ADJ

(427) **LEA:** **yes**   .
%aut   *yes.ADV*

(428) **VAN:** **ok**$_E^S$ **y**^{S} **eso**^{S} **ya**^{S} **creo**^{S} **que**^{S}
%aut   *unk*   *and.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *already.ADV*   *believe.V.1S.PRES*   *that.CONJ*
estaba^S **aquí**^{S} **yes**   ?
be.V.13S.IMPERF   *here.ADV*   *yes.ADV*

(429) **LEA:** **yes**   .
%aut   *yes.ADV*

(430) **VAN:** **[-spa]**   **esto**   .
%aut   *[-spa]*   *this.PRON.DEM.NT.SG*

(431) **VAN:** **no**   .
%aut   *no.ADV*

(432) **LEA:** **I**   **don't**   **know**   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(433) **VAN:** **there**   **was**   **something**   **here**   .
%aut   *there.ADV*   *was.V.3S.PAST*   *something.PRON*   *here.ADV*

(434) **LEA:** **I**   **have**   **to**   **go**   **pee**   .
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *pee.V.INFIN*

(435) **VAN:** **[-spa]**   **este**   **yo**   **lo**   **vi**
%aut   *[-spa]*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *see.V.1S.PAST*
por   **aquí**   **también**   .
for.PREP   *here.ADV*   *too.ADV*

(436) **VAN:** [-spa] **dejáme** **ver**
%aut [-spa] let.*V.2P.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]* see.*V.INFIN*

cuál **es** **el** .
which.*PRON.INT.MF.SG* be.*V.23S.PRES* the.*DET.DEF.M.SG*

(437) **OSE:** .
%aut

(438) **VAN:** [-spa] **un** **empleado** **nuevo** .
%aut [-spa] one.*DET.INDEF.M.SG* employee.*N.M.SG* new.*ADJ.M.SG*

(439) **OSE:** .
%aut

(440) **VAN:** **look** **that's** **Leah's**^S_E **husband** .
%aut look.*V.INFIN* that.*DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* name husband.*N.SG*

(441) **OSE:** .
%aut

(442) **OSE:** .
%aut

(443) **VAN:** **how** **are** **you** ?
%aut how.*ADV* are.*V.123P.PRES* you.*PRON.SUB.2SP*

(444) **VAN:** [-spa] **está** **ahí** **coloreando** .
%aut [-spa] be.*V.23S.PRES* there.*ADV* colour.*V.PRESPART*

(445) **OSE:** .
%aut

(446) **OSE:** .
%aut

(447) **OSE:** .
%aut

(448) **OSE:** .
%aut

(449) **VAN:** **he's** **a** **he's**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*
he **él**^S **encanta**^S **pintar**^S .
he.PRON.SUB.M.3S *he.PRON.SUB.M.3S* *bewitch.V.23S.PRES[or]bewitch.V.2S.IMPER* *paint.V.INFIN*

(450) **VAN:** **he** **paints** **really** **really** **nice** .
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *paint.N.PL* *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV* *nice.ADJ*

(451) **OSE:** .
%aut

(452) **VAN:** **yeah** .
%aut *yeah.ADV*

(453) **VAN:** **he's** **really** **really** **nice** .
%aut *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV* *nice.ADJ*

(454) **VAN:** **entonces**^S **dejáme**^S **ver**^S **what**
%aut *then.ADV* *let.V.2P.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]* *see.V.INFIN* *what.REL*
else **I** **need** **to** **do** .
else.ADJ *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *to.PREP* *do.V.INFIN*

(455) **OSE:** .
%aut

(456) **OSE:** .
%aut

(457) **OSE:** .
%aut

(458) **OSE:** .
%aut

(459) **OSE:** .
%aut

(460) **OSE:** .
%aut

(461) **OSE:** .
%aut

(462) **OSE:** .
%aut

(463) **OSE:** .
%aut

(464) **VAN:** **[-spa]** **he** **estado** **once** **minutos**
%aut *[-spa]* *have.V.1S.PRES* *be.V.PASTPART* *eleven.NUM* *minute.N.M.PL*
hablando .
talk.V.PRESPART

(465) **OSE:** .
%aut

(466) **VAN:** **[-spa]** **yo** .
     %aut   *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S*

(467) **OSE:** .
     %aut

(468) **VAN:** **yeah** .
     %aut   *yeah.ADV*

(469) **VAN:** **eleven** **minutes** .
     %aut   *eleven.NUM* *minute.N.PL*

(470) **OSE:** .
     %aut

(471) **VAN:** **yeah** **I** **think** **that's**
     %aut   *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*
     it .
     it.PRON.OBJ.3S

(472) **OSE:** .
     %aut

(473) **VAN:** **yeah** .
     %aut   *yeah.ADV*

(474) **OSE:** .
     %aut

(475) **VAN:** **so** **what** **did** **you** **guys** **do** **on**
     %aut   *so.ADV* *what.REL* *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *do.V.3P.PRES* *on.PREP*
     the **weekend** **?**
     the.DET.DEF *weekend.N.SG*

(476) **VAN:** **uhuh**   **.**
    %aut   *uhuh.IM*

(477) **OSE:** **.**
    %aut

(478) **VAN:** **wow**   **.**
    %aut   *wow.IM*

(479) **OSE:** **.**
    %aut

(480) **VAN:** **oh**$_E^S$ **I**   **love**   **it**   **.**
    %aut   *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S* *love.V.1S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(481) **OSE:** **.**
    %aut

(482) **VAN:** **wow**   **.**
    %aut   *wow.IM*

(483) **VAN:** **what**   **two**   **sides**   **?**
    %aut   *what.REL*   *two.NUM*   *side.N.SG+PL*

(484) **OSE:** **.**
    %aut

(485) **OSE:** **.**
    %aut

(486) **VAN:** **yeah**   **.**
    %aut   *yeah.ADV*

(487) **OSE:** .
%aut

(488) **OSE:** .
%aut

(489) **OSE:** .
%aut

(490) **VAN: you**   **know**   **él**   **él**   **él**^{S}
%aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *name*   *name*   *he.PRON.SUB.M.3S*
tiene^S **la**^{S} **cosa**^{S} **esa**^{S} **negra**^{S} **ahí**^{S}
have.V.23S.PRES   *the.DET.DEF.F.SG*   *thing.N.F.SG*   *that.ADJ.DEM.F.SG*   *black.N.F.SG*   *there.ADV*
.

(491) **OSE:** .
%aut

(492) **VAN: they**   **were**   **um**   **pretending**   **to**
%aut   *they.PRON.SUB.3P*   *were.V.3P.PAST*   *um.IM*   *pretend.SV.INFIN+ASV*   *to.PREP*
be   **football**   **players**   .
be.V.INFIN   *football.N.SG*   *unk*

(493) **OSE:** .
%aut

(494) **OSE:** .
%aut

(495) **OSE:** .
%aut

(496) **OSE:** .
%aut

(497) **OSE:** .
%aut

(498) **OSE:** .
%aut

(499) **VAN:** they   would   pretend   to   be
%aut   *they.PRON.SUB.3P* *be.V.123SP.COND* *pretend.SV.INFIN* *to.PREP* *be.V.INFIN*
football   **players** .
football.N.SG   *unk*

(500) **VAN:** but   of   course   they   did   it
%aut   *but.CONJ* *of.PREP* *course.N.SG* *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*
with   **permanent**   **marker**   **yeah**   .
with.PREP *permanent.ADJ* *mark.N.SG+COMP.AG[or]marker.N.SG* *yeah.ADV*

(501) **OSE:** .
%aut

(502) **OSE:** .
%aut

(503) **OSE:** .
%aut

(504) **VAN:** that's   crazy   .
%aut   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *crazy.ADJ*

(505) **VAN:** yo^{S} traté^{S} I   was   like
%aut   *I.PRON.SUB.MF.1S* *treat.V.1S.PAST* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ*
rubbing **it**   **pero**^{S} **no**^{S} .
unk   *it.PRON.SUB.3S* *but.CONJ* *not.ADV*

(506) **OSE:** .
%aut

(507) **OSE:** .
%aut

(508) **OSE:** .
%aut

(509) **VAN:** so   no^S no^S va^S él^S .
%aut   *so.ADV*   *not.ADV*   *not.ADV*   *go.V.23S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*

(510) **OSE:** .
%aut

(511) **VAN:** baseball   players   and   football   players   and   .
%aut   *baseball.N.SG*   *unk*   *and.CONJ*   *football.N.SG*   *unk*   *and.CONJ*

(512) **OSE:** .
%aut

(513) **VAN:** and   there   was   three   of   them
%aut   *and.CONJ*   *there.ADV*   *was.V.3S.PAST*   *three.NUM*   *of.PREP*   *them.PRON.OBJ.3P*
porque^S era^S él^S el^S hermano^S
because.CONJ   *be.V.13S.IMPERF*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *the.DET.DEF.M.SG*   *brother.N.M.SG*
y^S Selina's   son   .
and.CONJ   *son.N.SG*

(514) **OSE:** .
%aut

(515) **OSE:** .
%aut

(516) **VAN:** I   know   that   one   is
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *one.PRON.SG*   *is.V.3S.PRES*
super   cute   .
sup.SV.INFIN+COMP.AG[or]super.ADJ   *cute.ADJ*

(517) **OSE:** .
       %aut

(518) **OSE:** .
       %aut

(519) **OSE:** .
       %aut

(520) **VAN:** **yeah**   .
       %aut   *yeah.ADV*

(521) **OSE:** .
       %aut

(522) **OSE:** .
       %aut

(523) **VAN:** **yes**   .
       %aut   *yes.ADV*

(524) **OSE:** .
       %aut

(525) **VAN:** **so**   **these**   **are**   **all**   **the**   **new**
       %aut   *so.ADV*   *these.DEM.NEAR.PL*   *are.V.123P.PRES*   *all.ADJ*   *the.DET.DEF*   *new.ADJ*
       ones   .
       one.PRON.PL

(526) **VAN:** **[-spa]** **ajá**   **exacto**   .
       %aut   *[-spa]*   *aha.IM[or]aha.IM*   *exact.ADJ.M.SG*

56

(527) **VAN:** **[-spa]** **sí** **yo** **lo** **voy** **a**
     %aut   *[-spa]*   *yes.ADV*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*

       hacer   **las**   **copias**   **.**
       do.V.INFIN   *the.DET.DEF.F.PL*   *copy.N.F.PL*

(528) **VAN:** **I'm**   **going**   **to**   **check**   **the**
     %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *check.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

       the   **before**   **I**   **send**   **anything**   **out**
       the.DET.DEF   *before.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *send.V.1S.PRES*   *anything.PRON*   *out.ADV*

       I'm   **.**
       I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES

(529) **OSE:** **.**
     %aut

(530) **VAN:** **exactly**   **exactly**   **.**
     %aut   *exact.ADJ+ADV*   *exact.ADJ+ADV*

(531) **VAN:** **[-spa]** **dale**   **por**   **eso**
     %aut   *[-spa]*   *give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]*   *for.PREP*   *that.PRON.DEM.NT.SG*

       te   **pregunto**   **.**
       you.PRON.OBL.MF.2S   *ask.V.1S.PRES*

(532) **OSE:** **.**
     %aut

(533) **VAN:** **ok$_E^S$**   **.**
     %aut   *unk*

(534) **OSE:** **.**
     %aut

(535) **VAN:** **and** **no** **that's** **why** **I**
%aut *and.CONJ* *no.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *I.PRON.SUB.1S*

had **asked** **you** **if** **Sabrina**$_E^S$ **called**
had.V.PAST *ask.V.PASTPART* *you.PRON.SUB.2SP* *if.CONJ* *name* *call.V.PAST*

because **I** **had** **left**
because.CONJ *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *leave.V.PASTPART[or]left.ADJ*

her **a** **message** **for** **um**
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S *a.DET.INDEF* *message.N.SG* *for.PREP* *um.IM*

the **pictures** **.**
the.DET.DEF *picture.N.PL*

(536) **VAN:** **I** **need** **the** **pictures** **for**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *picture.N.PL* *for.PREP*

that **Ricardo**$_E^S$ **Hernández**$_E^S$ **guy** **.**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *name* *name* *guy.N.SG*

(537) **OSE:** **.**
%aut

(538) **VAN:** **we** **got** **the** **payment** **on** **the**
%aut *we.PRON.SUB.1P* *got.V.PAST* *the.DET.DEF* *payment.N.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF*

credit **card** **.**
credit.N.SG *card.N.SG*

(539) **VAN:** **[-spa]** **pero** **.**
%aut *[-spa]* *but.CONJ*

(540) **OSE:** **.**
%aut

(541) **VAN:** **yes** **yeah** **it's** **it's**
%aut *yes.ADV* *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

mailed **out** **.**
unk *out.ADV*

(542) **VAN:** **and** **then** **Citizens** **sent** **me**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *name* *sent.AV.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*

that **fax** **thing** **that** **they** **sent** **.**
that.DEM.FAR[or]that.CONJ *unk* *thing.N.SG* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *sent.V.PAST*

(543) **VAN:** so   they   needed   the   pictures   .
%aut   *so.ADV*   *they.PRON.SUB.3P*   *need.V.PAST*   *the.DET.DEF*   *picture.N.PL*

(544) **VAN:** and   they   needed   um   her   phone
%aut   *and.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *need.V.PAST*   *um.IM*   *her.ADJ.POSS.F.3S*   *phone.N.SG*
number   .
numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG

(545) **OSE:** .
%aut

(546) **VAN:** so   I   put   the   phone
%aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *put.V.1S.PRES*   *the.DET.DEF*   *phone.N.SG*
number   on   the   mismo^S papel^S .
numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *same.ADJ.M.SG*   *paper.N.M.SG*

(547) **VAN:** [-spa]   pero   le   tengo   que   mandar
%aut   *[-spa]*   *but.CONJ*   *him.PRON.OBL.MF.23S*   *have.V.1S.PRES*   *that.CONJ*   *order.V.INFIN*
la   **foto**   .
the.DET.DEF.F.SG   *photo.N.F.SG*

(548) **LEA:** .
%aut

(549) **VAN:** and   that's   the   message   that
%aut   *and.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *message.N.SG*   *that.CONJ*
I   **left**   **her**   .
I.PRON.SUB.1S   *leave.V.PAST[or]left.ADJ*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(550) **OSE:** .
%aut

(551) **VAN:** exactly   porque^S eso^S es^S
%aut   *exact.ADJ+ADV*   *because.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *be.V.23S.PRES*
lo^S   **del^S**   **mensaje^S**   **so**
the.DET.DEF.NT.SG   *of_the.PREP+DET.DEF.M.SG*   *message.N.M.SG*   *so.ADV*
she's   **aware**   **of**   **it**   .
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES   *aware.ADJ*   *of.PREP*   *it.PRON.OBJ.3S*

(552) **VAN:** **yeah**   **so**   **.**
       %aut   *yeah.ADV*   *so.ADV*

(553) **LEA:** **did**   **you**   **guys**   **make**   **up**   **already**   **?**
       %aut   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *guy.N.PL*   *make.V.3P.PRES*   *up.ADV*   *already.ADV*

(554) **LEA:** **did**   **you**   **guys**   **make**   **up**   **?**
       %aut   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *guy.N.PL*   *make.V.3P.PRES*   *up.ADV*

(555) **VAN:** **so**   **that's**   **that**   **.**
       %aut   *so.ADV*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*

(556) **VAN:** **entonces**[S]   **esto**[S]   **I**   **have**   **to**
       %aut   *then.ADV*   *this.PRON.DEM.NT.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*
       figure   **out**   **what**   **this**   **is**   **.**
       figure.N.SG   *out.ADV*   *what.REL*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*

(557) **VAN:** **where**   **it's**   **coming**   **from**   **.**
       %aut   *where.REL*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *come.V.PRESPART*   *from.PREP*

(558) **OSE:** **.**
       %aut

(559) **VAN:** **a**   **sharpener**   **?**
       %aut   *a.DET.INDEF*   *sharpen.N.SG.AG*

(560) **VAN:** **no**   **idea**   **papi**[S]   **.**
       %aut   *no.ADV*   *idea.N.SG*   *Daddy.N.M.SG*

(561) **VAN:** **let**   **me**   **see**   **.**
       %aut   *let.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *see.SV.INFIN*

(562) **VAN:** [-spa] no creo papi .
%aut *[-spa]* *not.ADV* *believe.V.1S.PRES[or]create.V.1S.PRES* *Daddy.N.M.SG*

(563) **OSE:** .
%aut

(564) **OSE:** .
%aut

(565) **VAN:** I don't think I have
%aut *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *think.V.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES*

a sharpener here .
a.DET.INDEF *sharpen.N.SG.AG* *here.ADV*

(566) **LEA:** [-spa] ya almorzaron ?
%aut *[-spa]* *already.ADV* *have_lunch.V.3P.PAST*

(567) **LEA:** [-spa] bueno pero van van a
%aut *[-spa]* *well.ADJ.M.SG[or]well.E* *but.CONJ* *go.V.23P.PRES* *go.V.23P.PRES* *to.PREP*

venir a una a una decente ?
come.V.INFIN *to.PREP* *a.DET.INDEF.F.SG* *to.PREP* *a.DET.INDEF.F.SG* *decent.ADJ.M.SG*

(568) **VAN:** let me check but I
%aut *let.V.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *check.SV.INFIN* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

don't think I do .
do.V.1S.PRES+NEG *think.V.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES*

(569) **OSE:** .
%aut

(570) **OSE:** .
%aut

(571) **VAN:** you have to go ?
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN*

61

(572) **OSE:** .
   %aut

(573) **VAN:** **you**   **have**   **to**   **go**   **?**
   %aut *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN*

(574) **OSE:** .
   %aut

(575) **LEA:** ah_E^S ok_E^S .
   %aut *ah.IM* *unk*

(576) **VAN:** **yeah**   .
   %aut *yeah.ADV*

(577) **LEA:** **alright**   .
   %aut *alright.ADV*

(578) **VAN:** **well**   .
   %aut *well.ADV*

(579) **OSE:** .
   %aut

(580) **LEA:** **twelve**   **fifty**   .
   %aut *twelve.NUM* *fifty.NUM*

(581) **OSE:** .
   %aut

(582) **OSE:** .
   %aut

(583) **VAN:** **[-spa]** **las** **cuatro** **.**
  %aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.PL* *four.NUM*

(584) **OSE:** **.**
  %aut

(585) **VAN:** **no**[S] **tenés**[S] **black** **?**
  %aut *not.ADV* *have.V.2S.PRES.AMER* *black.ADJ*

(586) **OSE:** **.**
  %aut

(587) **VAN:** **ah**[S]$_E$ **no**[S] **sé**[S] **.**
  %aut *ah.IM* *not.ADV* *know.V.1S.PRES*

(588) **OSE:** **.**
  %aut

(589) **VAN:** **no** **.**
  %aut *no.ADV*

(590) **OSE:** **.**
  %aut

(591) **VAN:** **no** **this** **is** **this** **is**
  %aut *no.ADV* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES*
  a **black** **one** **.**
  a.DET.INDEF *black.ADJ* *one.PRON.SG*

(592) **VAN:** **pero**[S] **you** **have** **to** **be** **careful** **.**
  %aut *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *be.V.INFIN* *careful.ADJ*

(593) **VAN:** **[-spa]** **no** **lo** **apretes** **mucho** **abajo**
$\quad$ *%aut* $\quad$ *[-spa]* $\quad$ *not.ADV* $\quad$ *him.PRON.OBJ.M.3S* $\quad$ *squeeze.V.2S.SUBJ.PRES* $\quad$ *much.ADV* $\quad$ *below.ADV*

$\quad$.

(594) **LEA:** .
$\quad$ *%aut*

(595) **LEA:** **[-spa]** **ajá** .
$\quad$ *%aut* $\quad$ *[-spa]* $\quad$ *aha.IM[or]aha.IM*

(596) **OSE:** .
$\quad$ *%aut*

(597) **LEA:** $\mathbf{oh}_E^S$ $\quad$ $\mathbf{ok}_E^S$.
$\quad$ *%aut* $\quad$ *oh.IM* $\quad$ *unk*

(598) **OSE:** .
$\quad$ *%aut*

(599) **OSE:** .
$\quad$ *%aut*

(600) **VAN:** **yeah** .
$\quad$ *%aut* $\quad$ *yeah.ADV*

(601) **OSE:** .
$\quad$ *%aut*

(602) **LEA:** $\mathbf{oh}_E^S$ $\quad$ $\mathbf{ok}_E^S$.
$\quad$ *%aut* $\quad$ *oh.IM* $\quad$ *unk*

(603) **VAN:** ok$_E^S$ mamá^S .
%aut *unk* *mum.N.F.SG*

(604) **LEA:** ok$_E^S$ ok$_E^S$.
%aut *unk* *unk*

(605) **VAN:** you did it ?
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *did.V.PAST* *it.PRON.OBJ.3S*

(606) **VAN:** cool .
%aut *cool.V.INFIN*

(607) **OSE:** .
%aut

(608) **VAN:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(609) **LEA:** [-spa] no no tampoco así pero bueno
%aut *[-spa]* *not.ADV* *not.ADV* *neither.ADV* *thus.ADV* *but.CONJ* *well.ADJ.M.SG[or]well.E*
.

(610) **LEA:** ok$_E^S$ ok$_E^S$ that's fine .
%aut *unk* *unk* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *fine.N.SG*

(611) **LEA:** ok$_E^S$ bye bye .
%aut *unk* *bye.N.SG* *bye.N.SG*

(612) **VAN:** alright so what are we doing
%aut *alright.ADV* *so.ADV* *what.REL* *are.V.123P.PRES* *we.PRON.SUB.1P* *do.V.PRESPART*
now ?
now.ADV

(613) **OSE:**   .
       %aut

(614) **LEA:**   **ok$_E^S$**   .
       %aut   *unk*

(615) **VAN:**   **[-spa]**   **bueno**   **ya**   .
       %aut   *[-spa]*   *well.ADJ.M.SG[or]well.E*   *already.ADV*

(616) **LEA:**   **so**   **what**   **else**   **?**
       %aut   *so.ADV*   *what.REL*   *else.ADJ*

(617) **VAN:**   **no**   **yeah**   .
       %aut   *no.ADV*   *yeah.ADV*

(618) **VAN:**   **so**   **yeah**   .
       %aut   *so.ADV*   *yeah.ADV*

(619) **VAN:**   **I**   **already**   **figured**   **it**   **out**   .
       %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *already.ADV*   *unk*   *it.PRON.SUB.3S*   *out.ADV*

(620) **VAN:**   **I'm**   **just**   **gonna**   **go**
       %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *just.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *go.V.INFIN*

       through   **this**   .
       through.PREP   *this.DEM.NEAR.SG*

(621) **VAN:**   **make**   **sure**   **we**   **have**   **everything**   .
       %aut   *make.V.INFIN*   *sure.ADJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*   *everything.PRON*

(622) **VAN:**   **make**   **the**   **copies**   .
       %aut   *make.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *copy.N.PL[or]copies.N.PL*

(623) **VAN:** separate   the   the   finance   agreements   .
%aut   *separate.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *finance.N.SG*   *agreement.N.PL*

(624) **LEA:** ok$_E^S$.
%aut   *unk*

(625) **VAN:** and   then   you   know   put
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *put.SV.INFIN*

them   back   there   .
them.PRON.OBJ.3P   *back.ADV*   *there.ADV*

(626) **VAN:** y^S este^S I'll   have   to
%aut   *and.CONJ*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *have.V.INFIN*   *to.PREP*

see   what   the   heck   .
see.V.INFIN   *what.REL*   *the.DET.DEF*   *heck.N.SG*

(627) **LEA:** ok$_E^S$.
%aut   *unk*

(628) **LEA:** and   then   I   asked
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *ask.V.PAST*

her   .
her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S

(629) **VAN:** mmhm .
%aut   *mmhm.IM*

(630) **LEA:** [-spa]   porque   abajo   de   ahí   yo
%aut   *[-spa]*   *because.CONJ*   *below.ADV*   *of.PREP*   *there.ADV*   *I.PRON.SUB.MF.1S*

me   había   encontrado   todo   .
me.PRON.OBL.MF.1S   *have.V.13S.IMPERF*   *find.V.PASTPART*   *everything.PRON.M.SG*

(631) **VAN:** mmhm .
%aut   *mmhm.IM*

(632) **LEA:** **there's** **a** **little** **bit** **more** **stuff**
 %aut *there.PRON+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bit.N.SG* *more.ADJ* *stuff.N.SG*

 down **there** **.**
 down.PREP *there.ADV*

(633) **VAN:** **[-spa]** **yo** **yo** **esto** **también**
 %aut *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S* *I.PRON.SUB.MF.1S* *this.PRON.DEM.NT.SG* *too.ADV*

 estaba **aquí** **.**
 be.V.13S.IMPERF *here.ADV*

(634) **LEA:** **yes** **.**
 %aut *yes.ADV*

(635) **VAN:** **[-spa]** **esto** **.**
 %aut *[-spa]* *this.PRON.DEM.NT.SG*

(636) **LEA:** **all** **this** **yeah** **.**
 %aut *all.ADJ* *this.DEM.NEAR.SG* *yeah.ADV*

(637) **VAN:** **this** **was** **all** **here** **.**
 %aut *this.DEM.NEAR.SG* *was.V.3S.PAST* *all.ADJ* *here.ADV*

(638) **LEA:** **so** **it's** **that** **new** **stuff** **?**
 %aut *so.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *that.DEM.FAR* *new.ADJ* *stuff.SV.INFIN*

(639) **LEA:** **is** **it** **old** **stuff** **?**
 %aut *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S* *old.ADJ* *stuff.SV.INFIN*

(640) **LEA:** **what** **is** **it** **?**
 %aut *what.REL* *is.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S*

(641) **VAN:** this is pretty new stuff
%aut *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *pretty.ADJ* *new.ADJ* *stuff.SV.INFIN*
this is pretty new things that I
this.DEM.NEAR.SG *is.V.3S.PRES* *pretty.ADJ* *new.ADJ* *thing.N.PL* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*
have opened up .
have.V.1S.PRES *unk* *up.ADV*

(642) **LEA:** ok^S_E .
%aut *unk*

(643) **VAN:** yeah pero^S bueno^S esos^S son^S
%aut *yeah.ADV* *but.CONJ* *well.ADJ.M.SG[or]well.E* *that.ADJ.DEM.M.PL* *sound.N.M.SG*
premiums too .
premium.N.PL *too.ADV*

(644) **VAN:** mira^S Fra^S_E el^S Francisco^S_E ese^S
%aut *watch.V.2S.IMPER* *name* *the.DET.DEF.M.SG* *name* *that.PRON.DEM.M.SG*
que^S that was that's the
that.PRON.REL *that.DEM.FAR* *was.V.3S.PAST* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*
file that's there .
file.N.SG *that.CONJ+BE.V.3S.PRES* *there.ADV*

(645) **LEA:** ok^S_E .
%aut *unk*

(646) **VAN:** but I have to figure out what
%aut *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *figure.N.SG* *out.ADV* *what.REL*
it is .
it.PRON.SUB.3S *is.V.3S.PRES*

(647) **LEA:** because I wasn't sure .
%aut *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST+NEG* *sure.ADJ*

(648) **LEA:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(649) **LEA:** **and** **then** **this** **thing** **this**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *this.DEM.NEAR.SG* *thing.N.SG* *this.DEM.NEAR.SG*

nightmare **that** **just** **doesn't** **go** **away** .
nightmare.N.SG *that.DEM.FAR* *just.ADV* *does.V.INFIN+NEG* *go.SV.INFIN* *away.ADV*

(650) **VAN:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

(651) **VAN:** **oh**^{S} **sí**^{S} **el**^{S} **de**^{S} **Luz**$_E^S$.
%aut *oh.IM* *yes.ADV* *the.DET.DEF.M.SG* *of.PREP* *name*

(652) **LEA:** **yeah** **here's** **the** **thing** .
%aut *yeah.ADV* *here.ADV+GB* *the.DET.DEF* *thing.N.SG*

(653) **VAN:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

(654) **LEA:** **oh**$_E^S$ **wait** **this** **is** **mine** .
%aut *oh.IM* *wait.V.IMPER* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *mine.PRON.POSS.1S*

(655) **LEA:** **this** **says** .
%aut *this.DEM.NEAR.SG* *say.SV.INFIN+PV[or]says.N.SG*

(656) **VAN:** **right** .
%aut *right.ADJ*

(657) **LEA:** **ok**$_E^S$ **it** **it's** **not** **giving**
%aut *unk* *it.PRON.SUB.3S* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *give.SV.INFIN+ASV*

me **a** **base** **flood** **zone** .
me.PRON.OBJ.1S *a.DET.INDEF* *base.N.SG* *flood.N.SG* *zone.N.SG*

(658) **VAN:** **but** **it** **wants** **it** .
%aut *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *want.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(659) **VAN:** um   .
   %aut   *um.IM*

(660) **LEA:** so   I   don't   know   what   numbers
   %aut   *so.ADV   I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG   know.V.INFIN   what.REL   number.N.PL*

   esta[S]   esta[S]   otra[S]   mujer[S]   puso[S]
   this.PRON.DEM.F.SG   this.PRON.DEM.F.SG   other.ADJ.F.SG   woman.N.F.SG   put.V.3S.PAST

   allá[S]   adentro[S]   .
   there.ADV   inside.ADV

(661) **LEA:** so   then   .
   %aut   *so.ADV   then.ADV*

(662) **VAN:** sí[S]   porque[S]   entonces[S]   how   do   we
   %aut   *yes.ADV   because.CONJ   then.ADV   how.ADV   do.SV.INFIN   we.PRON.SUB.1P*

   know   it's   gonna   be
   know.V.1P.PRES   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   go.V.PRESPART+TO.PREP   be.V.INFIN

   the   same   amount   right   ?
   the.DET.DEF   same.ADJ   amount.N.SG   right.ADJ

(663) **LEA:** exactly   .
   %aut   *exact.ADJ+ADV*

(664) **LEA:** and   then   also   the   lender's   requesting
   %aut   *and.CONJ   then.ADV   also.ADV   the.DET.DEF   lender.N.SG+GB   request.V.PRESPART*

   flood   insurance   even   thought   property   is   in
   flood.N.SG   insurance.N.SG   even.ADJ   thought.AV.PAST   property.N.SG   is.V.3S.PRES   in.PREP

   zone   .
   zone.N.SG

(665) **VAN:** mmhm   .
   %aut   *mmhm.IM*

(666) **LEA:** pero[S]   why   if   it's   in   I
   %aut   *but.CONJ   why.REL   if.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES   in.PREP   I.PRON.SUB.1S*

   I   don't   understand   if   it's
   I.PRON.SUB.1S   do.V.1S.PRES+NEG   understand.V.INFIN   if.CONJ   it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES

   in   you   know   .
   in.PREP   you.PRON.SUB.2SP   know.V.2SP.PRES

(667) **VAN:** mmhm   .
     %aut   *mmhm.ɪᴍ*

(668) **VAN:** right   .
     %aut   *right.ᴀᴅᴊ*

(669) **LEA:** why   ?
     %aut   *why.ʀᴇʟ*

(670) **LEA:** and   then   .
     %aut   *and.ᴄᴏɴᴊ*   *then.ᴀᴅᴠ*

(671) **VAN:** like   he's   doing   it
     %aut   *like.ᴄᴏɴᴊ*   *he.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.ᴍ.3s+ʙᴇ.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs*   *do.ᴠ.ᴘʀᴇsᴘᴀʀᴛ*   *it.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.3s*
     like   a   precaution   .
     like.ᴠ.3s.ᴘʀᴇs   *a.ᴅᴇᴛ.ɪɴᴅᴇғ*   *precaution.ɴ.sɢ*

(672) **VAN:** pero[S]   how   do   we   know   that
     %aut   *but.ᴄᴏɴᴊ*   *how.ᴀᴅᴠ*   *do.sᴠ.ɪɴғɪɴ*   *we.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1ᴘ*   *know.ᴠ.1ᴘ.ᴘʀᴇs*   *that.ᴅᴇᴍ.ғᴀʀ*
     ?

(673) **LEA:** exactly   .
     %aut   *exact.ᴀᴅᴊ+ᴀᴅᴠ*

(674) **LEA:** and   then   what's   the   value   ?
     %aut   *and.ᴄᴏɴᴊ*   *then.ᴀᴅᴠ*   *what.ʀᴇʟ+ɢʙ*   *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇғ*   *value.ɴ.sɢ*

(675) **VAN:** what's   the   charge   on   it   right   ?
     %aut   *what.ʀᴇʟ+ɢʙ*   *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇғ*   *charge.ɴ.sɢ*   *on.ᴘʀᴇᴘ*   *it.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.3s*   *right.ᴀᴅᴊ*

(676) **VAN:** we   need   the   appraisal   no   ?
     %aut   *we.ᴘʀᴏɴ.sᴜʙ.1ᴘ*   *need.ᴠ.1ᴘ.ᴘʀᴇs*   *the.ᴅᴇᴛ.ᴅᴇғ*   *appraisal.ɴ.sɢ*   *no.ᴀᴅᴠ*

(677) **LEA:** **what's** **the** **amount** **?**
     %aut   *what.REL+GB*   *the.DET.DEF*   *amount.N.SG*

(678) **LEA:** **yeah** **.**
     %aut   *yeah.ADV*

(679) **LEA:** **we** **don't** **know** **.**
     %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*

(680) **LEA:** **we** **don't** **.**
     %aut   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*

(681) **LEA:** **I** **mean** **.**
     %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *mean.V.1S.PRES*

(682) **VAN:** **sí**[S] **porque**[S] **supuestamente**[S] **nosotros**[S] **teníamos**[S]
     %aut   *yes.ADV*   *because.CONJ*   *supposedly.ADV*   *we.PRON.SUB.M.1P*   *have.V.1P.IMPERF*
       un[S] **code** **o**[S] **algo**[S] **que**[S] **fue**[S]
       one.DET.INDEF.M.SG   *code.N.SG*   *or.CONJ*   *something.PRON.M.SG*   *that.CONJ*   *be.V.3S.PAST*
       lo[S] **que**[S] **nosotros**[S] **la**[S]
       the.DET.DEF.NT.SG   *that.PRON.REL*   *we.PRON.SUB.M.1P*   *her.PRON.OBJ.F.3S*
       mandamos[S] **.**
       order.V.1P.PRES[or]order.V.1P.PAST

(683) **VAN:** **[-spa]** **o** **esto** **.**
     %aut   *[-spa]*   *or.CONJ*   *this.PRON.DEM.NT.SG*

(684) **LEA:** **exactly** **.**
     %aut   *exact.ADJ+ADV*

(685) **LEA:** **[-spa]** **pero** **adónde** **está** **?**
     %aut   *[-spa]*   *but.CONJ*   *to_where.INT*   *be.V.23S.PRES*

(686) **LEA:** **because** **that** **was** **from** **.**
     %aut   *because.CONJ*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *from.PREP*

(687) **LEA:** **I**   **don't**   **know**   **if**
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *if.CONJ*

       that's   **still**   **in**   **the**   **computer**   **.**
       that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES   *still.ADJ*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *computer.N.SG*

(688) **LEA:** **I**   **doubt**   **very**   **much**   **.**
%aut   *I.PRON.SUB.1S*   *doubt.N.SG*   *very.ADV*   *much.ADJ*

(689) **VAN:** **[-spa]**   **sí**   **yo**   **lo**   **dudo**   **.**
%aut   *[-spa]*   *yes.ADV*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *hesitate.V.1S.PRES*

(690) **VAN:** **y**^{S} **era**^{S} **nada**^{S} **más**^{S} **que**^{S} **twenty**
%aut   *and.CONJ*   *be.V.13S.IMPERF*   *nothing.PRON*   *more.ADV*   *that.CONJ*   *twenty.NUM*

       eight   **thousands**   **buildings**   **?**
       eight.NUM   *thousand.NUM+PV*   *unk*

(691) **LEA:** **yeah**   **.**
%aut   *yeah.ADV*

(692) **VAN:** **if**   **if**   **you**   **do**   **a**   **quote**
%aut   *if.CONJ*   *if.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES*   *a.DET.INDEF*   *quote.N.SG*

       without   **those**   **numbers**   **and**   **only**
       without.PREP   *those.DEM.FAR.PL*   *number.N.PL*   *and.CONJ*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*

       that   **building**   **would**   **it**   **come**
       that.DEM.FAR[or]that.CONJ   *unk*   *be.V.123SP.COND*   *it.PRON.SUB.3S*   *come.V.3S.PRES*

       up   **too**   **at**   **one**   **eighty**   **eight**   **or**   **?**
       up.ADV   *too.ADV*   *at.PREP*   *one.PRON.SG*   *eighty.NUM*   *eight.NUM*   *or.CONJ*

(693) **LEA:** **the**   **only**   **thing**   **that**
%aut   *the.DET.DEF*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *thing.N.SG*   *that.CONJ*

       I'm   **thinking**   **is**   **that**   **she**
       I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   *think.V.PRESPART*   *is.V.3S.PRES*   *that.CONJ*   *she.PRON.SUB.F.3S*

       did   **that**   **preferred**   **que**^{S} **the**   **preferred**
       did.V.PAST   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *unk*   *that.CONJ*   *the.DET.DEF*   *unk*

       is   **in**   **an**   **zone**   **.**
       is.V.3S.PRES   *in.PREP*   *an.DET.INDEF*   *zone.N.SG*

(694) **VAN:** **mmhm**   **.**
%aut   *mmhm.IM*

(695) **LEA:** **[-spa]** **entonces** **no** **te** **piden** **.**
 %aut *[-spa]* *then.ADV* *not.ADV* *you.PRON.OBL.MF.2S* *request.V.23P.PRES*

(696) **VAN:** **oh$_E^S$** **.**
 %aut *oh.IM*

(697) **LEA:** **that's** **the** **only** **thing** **.**
 %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *thing.N.SG*

(698) **LEA:** **[-spa]** **pero** **que** **.**
 %aut *[-spa]* *but.CONJ* *that.CONJ*

(699) **VAN:** **and** **we** **can** **do** **that**
 %aut *and.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *can.V.123SP.PRES* *do.V.INFIN* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
 or **?**
 or.CONJ

(700) **LEA:** **yeah** **yeah** **.**
 %aut *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(701) **LEA:** **we** **can** **do** **that**
 %aut *we.PRON.SUB.1P* *can.V.123SP.PRES* *do.V.INFIN* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
 ourselves **so** **we** **don't** **need**
 ourselves.PRON.REFL.1P *so.ADV* *we.PRON.SUB.1P* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *need.V.INFIN*
 that **.**
 that.DEM.FAR

(702) **LEA:** **when** **when** **you** **go** **in** **on**
 %aut *when.CONJ* *when.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *go.V.2SP.PRES* *in.PREP* *on.PREP*
 basic **standard** **it** **says** **standard**
 basic.ADJ *standard.N.SG* *it.PRON.SUB.3S* *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG* *standard.N.SG*
 quotes **.**
 quote.N.PL

(703) **LEA:** I think this one it
     %aut   *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *it.PRON.SUB.3S*

       says **preferred** **something** **or** **the** **other** .
     say.V.3S.PRES[or]says.N.SG *unk* *something.PRON* *or.CONJ* *the.DET.DEF* *other.ADJ*

(704) **VAN:** en^S el^S mismo^S Us_security no ?
     %aut *in.PREP* *the.DET.DEF.M.SG* *same.ADJ.M.SG* *name* *no.ADV*

(705) **LEA:** yeah .
     %aut *yeah.ADV*

(706) **LEA:** yeah yeah .
     %aut *yeah.ADV* *yeah.ADV*

(707) **VAN:** it's down here .
     %aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *down.PREP* *here.ADV*

(708) **LEA:** yeah because I checked this
     %aut *yeah.ADV* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *check.V.PAST* *this.DEM.NEAR.SG*

       already **to** **Us_security** **so** .
     already.ADV *to.PREP* *name* *so.ADV*

(709) **VAN:** ah^S_E verdad^S verdad^S verdad^S .
     %aut *ah.IM* *truth.N.F.SG* *truth.N.F.SG* *truth.N.F.SG*

(710) **VAN:** you're exactly right .
     %aut *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *exact.ADJ+ADV* *right.ADJ*

(711) **VAN:** three three three .
     %aut *three.NUM* *three.NUM* *three.NUM*

(712) **VAN:** .
     %aut

(713) **VAN:** now   **?**
  %aut   *now.ADV*

(714) **LEA:** ok$_E^S$ now   **go**   **to**   **where**   **it**
  %aut   *unk*   *now.ADV* *go.SV.INFIN* *to.PREP* *where.REL* *it.PRON.SUB.3S*
  says   **quote**   **.**
  say.V.3S.PRES[or]says.N.SG *quote.N.SG*

(715) **LEA:** no   ok$_E^S$ **.**
  %aut   *no.ADV* *unk*

(716) **LEA:** the   **P_R_P** application   **the**   **second**   **one**
  %aut   *the.DET.DEF* *name*   *application.N.SG* *the.DET.DEF* *second.ADJ* *one.PRON.SG*
  there   **.**
  there.ADV

(717) **VAN:** P_R_P oh$_E^S$ **.**
  %aut   *name*   *oh.IM*

(718) **VAN:** preferred no   **?**
  %aut   *unk*   *no.ADV*

(719) **LEA:** mmhm   **.**
  %aut   *mmhm.IM*

(720) **LEA:** preferred something   **preferred** **risk**   **.**
  %aut   *unk*   *something.PRON* *unk*   *risk.N.SG*

(721) **LEA:** [-spa] no   **sé**   **qué**   **más**   **.**
  %aut   *[-spa]* *not.ADV* *know.V.1S.PRES* *what.INT* *more.ADV*

(722) **VAN:** entonces^S ahí^S **does**   **I**   **have**   **to**
  %aut   *then.ADV* *there.ADV* *does.SV.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP*
  answer   **all**   **of**   **those**   **questions**   **?**
  answer.N.SG *all.ADJ* *of.PREP* *those.DEM.FAR.PL* *question.N.PL*

(723) **LEA:** yeah just put right do that .
%aut *yeah.ADV just.ADV put.V.INFIN right.ADJ do.SV.INFIN that.DEM.FAR*

(724) **VAN:** ok$_E^S$.
%aut *unk*

(725) **VAN:** and then just figure out how to
%aut *and.CONJ then.ADV just.ADV[or]just.ADJ figure.N.SG out.ADV how.ADV to.PREP*
.

(726) **LEA:** yeah .
%aut *yeah.ADV*

(727) **VAN:** insurance hello .
%aut *insurance.N.SG hello.N.SG*

(728) **VAN:** yes she's right here .
%aut *yes.ADV she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES right.ADJ here.ADV*

(729) **VAN:** hold on one second .
%aut *hold.V.INFIN on.PREP one.PRON.SG second.ADJ*

(730) **VAN:** it's your mom .
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2SP mom.N.SG*

(731) **VAN:** [-spa] ya si quieres
%aut *[-spa] already.ADV if.CONJ want.V.2S.PRES*
vete si ya yo
go.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S][or]see.V.2S.IMPER if.CONJ already.ADV I.PRON.SUB.MF.1S
lo hago sola .
him.PRON.OBJ.M.3S do.V.1S.PRES only.ADJ.F.SG

(732) **LEA:** no no no I don't mind .
%aut *no.ADV no.ADV no.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG mind.N.SG*

(733) **VAN:** **[-spa]** **ya** **después** **yo** **lo**
%aut [-spa] *already.ADV* *afterwards.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S*

hago **sola** **o** **sea** **ya** **no**
do.V.1S.PRES *only.ADJ.F.SG* *or.CONJ* *be.V.123S.SUBJ.PRES* *already.ADV* *not.ADV*

ya **no** **más** **una** **.**
already.ADV *not.ADV* *more.ADV* *a.DET.INDEF.F.SG*

(734) **LEA:** **[-spa]** **ajá** **?**
%aut [-spa] *aha.IM[or]aha.IM*

(735) **VAN:** **[-spa]** **faltan** **dos** **minuticos** **.**
%aut [-spa] *lack.V.23P.PRES* *two.NUM* *minutes.N.M.PL*

(736) **VAN:** **two** **minutes** **I'll** **do** **it**
%aut *two.NUM* *minute.N.PL* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

myself **.**
myself.PRON.REFL.1S

(737) **VAN:** **alright** **so** **property** **address** **is** **what** **?**
%aut *alright.ADV* *so.ADV* *property.N.SG* *address.N.SG* *is.V.3S.PRES* *what.REL*

(738) **LEA:** **oh$_E^S$** **you** **want** **Ana$_E^S$** **to** **go**
%aut *oh.IM* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES* *name* *to.PREP* *go.V.INFIN*

deposit **at** **Ocean$_E^S$** **Bank$_E^S$** **first** **?**
deposit.V.INFIN *at.PREP* *name* *name* *first.ADJ*

(739) **LEA:** **it's** **just** **a** **little** **bit**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bit.N.SG*

down **the** **street** **.**
down.PREP *the.DET.DEF* *street.N.SG*

(740) **LEA:** **it's** **it's**
%aut *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

it's **by** **it's** **by** **Bank$_E^S$**
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES *by.PREP* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *by.PREP* *name*

United$_E^S$ **.**
name

(741) **VAN:** **on** **west** **eleventh** **street** **.**
    %aut   *on.PREP*   *west.N.SG*   *eleventh.ORD*   *street.N.SG*

(742) **LEA:** **ok$_E^S$** **?**
    %aut   *unk*

(743) **VAN:** **property** **city** **Miami$_E^S$** **.**
    %aut   *property.N.SG*   *city.N.SG*   *name*

(744) **LEA:** **ok$_E^S$** **ok$_E^S$** **let** **me** **get** **it** **ready**
    %aut   *unk*   *unk*   *let.SV.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *get.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*   *ready.ADJ*
    for **you** **.**
    for.PREP   *you.PRON.OBJ.2SP*

(745) **LEA:** **ok$_E^S$** **thanks** **bye** **.**
    %aut   *unk*   *thank.SV.INFIN+PV[or]thanks.N.PL*   *bye.N.SG*

(746) **VAN:** **property** **state** **shoot** **.**
    %aut   *property.N.SG*   *state.N.SG*   *shoot.N.SG*

(747) **OSE:** **.**
    %aut

(748) **VAN:** **alright** **let's** **see** **.**
    %aut   *alright.ADV*   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *see.SV.INFIN*

(749) **OSE:** **.**
    %aut

(750) **VAN:** **let's** **try** **it** **again** **.**
    %aut   *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P*   *try.SV.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S*   *again.ADV*

(751) **VAN:** **adress** .
  %aut *unk*

(752) **OSE:** .
  %aut

(753) **VAN:** **northwest**   **eleventh**   **street** .
  %aut *northwest.N.SG* *eleventh.ORD* *street.N.SG*

(754) **VAN:** **Miami**$_E^S$ **Florida**$_E^S$.
  %aut *name* *name*

(755) **VAN:** **is**   **building**   **located**   **in**   **?**
  %aut *is.V.3S.PRES* *unk* *locate.SV.INFIN+AV* *in.PREP*

(756) **VAN:** **no** .
  %aut *no.ADV*

(757) **VAN:** **do**   **any**   **of**   **the**   **following**   **conditions**
  %aut *do.V.INFIN* *any.ADJ* *of.PREP* *the.DET.DEF* *follow.V.PRESPART* *condition.N.PL*

  arise   **to**   **the**   **?**
  arise.V.3P.PRES *to.PREP* *the.DET.DEF*

(758) **OSE:** .
  %aut

(759) **VAN:** **no** .
  %aut *no.ADV*

(760) **VAN:** .
  %aut

(761) **OSE:** .
%aut

(762) **VAN:** last   name   Villegas$_E^S$.
%aut   last.*ADJ* *name.N.SG* *name*

(763) **VAN:** Villegas$_E^S$.
%aut   *name*

(764) **VAN:** first   name   is   what   ?
%aut   *first.ADJ* *name.N.SG* *is.V.3S.PRES* *what.REL*

(765) **LEA:** .
%aut

(766) **VAN:** .
%aut

(767) **VAN:** number   .
%aut   *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(768) **VAN:** [-spa] el   teléfono   dónde   está   ?
%aut   *[-spa]* *the.DET.DEF.M.SG* *telephone.N.M.SG* *where.INT* *be.V.23S.PRES*

(769) **LEA:** [-spa] aló   .
%aut   *[-spa]* *hello.E*

(770) **VAN:** [-spa] el   teléfono   .
%aut   *[-spa]* *the.DET.DEF.M.SG* *telephone.N.M.SG*

(771) **VAN:** .
%aut

(772) **VAN:** I don't have his
%aut I.*PRON.SUB.1S* do.*V.1S.PRES+NEG* have.*V.INFIN* his.*ADJ.POSS.M.3S*

number .
numb.*ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(773) **LEA:** uhuh .
%aut uhuh.*IM*

(774) **VAN:** .
%aut

(775) **LEA:** yeah you know what somebody else
%aut yeah.*ADV* you.*PRON.SUB.2SP* know.*V.2SP.PRES* what.*REL* somebody.*PRON* else.*ADJ*
.

(776) **VAN:** .
%aut

(777) **VAN:** no yeah .
%aut no.*ADV* yeah.*ADV*

(778) **LEA:** .
%aut

(779) **VAN:** of property .
%aut of.*PREP* property.*N.SG*

(780) **VAN:** mmhm loan number .
%aut mmhm.*IM* loan.*N.SG* numb.*ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(781) **VAN:** first first bank account number .
%aut first.*ADJ* first.*ADJ* bank.*N.SG* account.*N.SG* numb.*ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(782) **LEA:** .
       %aut

(783) **VAN:** **first**   **bank**   **account**   **number**   .
       %aut   *first.ADJ* *bank.N.SG* *account.N.SG* *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(784) **VAN:** **insurance**   .
       %aut   *insurance.N.SG*

(785) **VAN:** **[-spa]**   **buenas**   **tardes**   .
       %aut   *[-spa]*   *well.ADJ.F.PL* *late.N.F.PL*

(786) **VAN:** **[-spa]**   **sí**   .
       %aut   *[-spa]*   *yes.ADV*

(787) **VAN:** **ok**$_E^S$.
       %aut   *unk*

(788) **VAN:** **[-spa]**   **no**   **espérese**   .
       %aut   *[-spa]*   *not.ADV*   *wait.V.3S.IMPER.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S]*

(789) **VAN:** **[-spa]**   **y**   **cuál**   **es**   **el**
       %aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *which.PRON.INT.MF.SG*   *be.V.23S.PRES*   *the.DET.DEF.M.SG*
       apellido   **?**
       surname.N.M.SG

(790) **VAN:** **Medina**$_E^S$ **?**
       %aut   *name*

(791) **VAN:** **[-spa]**   **y**   **la**   **carta**   **dice**
       %aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF.F.SG*   *menu.N.F.SG*   *tell.V.23S.PRES*
       dígame   **otra**   **vez**   **?**
       tell.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]   *other.ADJ.F.SG*   *time.N.F.SG*

(792) **VAN:**   .
        %aut

(793) **VAN:** [-spa]   **usted**   **tenía**   **una**
        %aut   *[-spa]*   *you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE*   *have.V.13S.IMPERF*   *a.DET.INDEF.F.SG*

        cancelación   **pendiente**   **o**
        cancellation.N.F.SG   *pending.N.M.SG[or]pending.N.F.SG[or]pending.ADJ.M.SG*   *or.CONJ*

        algo   **porque**   **eso**   **quiere**
        something.PRON.M.SG   *because.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *want.V.23S.PRES[or]want.V.2S.IMPER*

        decir   **que**   **ya**   **se**   **está**   **está**
        tell.V.INFIN   *that.CONJ*   *already.ADV*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *be.V.23S.PRES*   *be.V.23S.PRES*

        bien   **como**   **que**   **ya**   **se**   **reinstaló**
        well.ADV   *like.CONJ*   *that.CONJ*   *already.ADV*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *reinstate.V.3S.PAST*

        no   **no**   **no**   **va**   **a**   **cancelar**   .
        not.ADV   *not.ADV*   *not.ADV*   *go.V.23S.PRES*   *to.PREP*   *cancel.V.INFIN*

(794) **VAN:** [-spa]   **sí**   **exacto**   .
        %aut   *[-spa]*   *yes.ADV*   *exact.ADJ.M.SG*

(795) **VAN:** **sí**^{S} **rescission**   **como**^{S} **que**^{S} **ya**^{S} **está**^{S}
        %aut   *yes.ADV*   *rescission.N.SG*   *like.CONJ*   *that.CONJ*   *already.ADV*   *be.V.23S.PRES*

        que^S **esto**^{S} **sabe**^{S} **que**^{S} **que**^{S}
        that.CONJ   *this.PRON.DEM.NT.SG*   *know.V.2S.IMPER[or]know.V.23S.PRES*   *that.CONJ*   *that.CONJ*

        si^S **estaba**^{S} **en**^{S} **cancelación**^{S} **que**^{S} **ya**^{S}
        if.CONJ   *be.V.13S.IMPERF*   *in.PREP*   *cancellation.N.F.SG*   *that.PRON.REL*   *already.ADV*

        lo^S **lo**^{S} **arreglaron**^{S} **lo**^{S} **que**^{S} .
        the.DET.DEF.NT.SG   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *fix.V.3P.PAST*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*

(796) **LEA:** **ok**^S_E **la**^{S} **dirección**^{S} **is**   **for**   **two**
        %aut   *unk*   *the.DET.DEF.F.SG*   *direction.N.F.SG*   *is.V.3S.PRES*   *for.PREP*   *two.NUM*

        thousand   **and**   **four**   **Northwest**^S_E **Franklin**^S_E **Street**^S_E .
        thousand.NUM   *and.CONJ*   *four.NUM*   *name*   *name*   *name*

(797) **LEA:** **ok**^S_E .
        %aut   *unk*

(798) **VAN:** **pero**^{S} **dice**^{S} **notice**   **of**   **rescission**   **no**^{S} ?
        %aut   *but.CONJ*   *tell.V.23S.PRES*   *notice.N.SG*   *of.PREP*   *rescission.N.SG*   *not.ADV*

(799) **VAN:** **that**   **deme**^S   **un**^S
      %aut   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *gimme..V.IMPER.:GIMME*   *one.DET.INDEF.M.SG*
      segundito^S   **.**
      second.N.M.SG.DIM

(800) **VAN:** **déjeme**^S   **mirar**^S   **aquí**^S
      %aut   *let.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*   *watch.V.INFIN*   *here.ADV*
      un^S   **momentico**^S   **ok**^S_E **?**
      one.DET.INDEF.M.SG   *moment.N.M.SG.DIM*   *unk*

(801) **VAN:** **[-spa]**   **déjame**   **buscarlo**
      %aut   *[-spa]*   *let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*   *seek.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]*
      espérese   **.**
      wait.V.3S.IMPER.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S]

(802) **VAN:** **ok**^S_E **.**
      %aut   *unk*

(803) **LEA:** **[-spa]**   **en**   **total**   **que**   **van**   **a**
      %aut   *[-spa]*   *in.PREP*   *total.N.M.SG*   *that.PRON.REL*   *go.V.23P.PRES*   *to.PREP*
      sacar   **son**   **ciento**   **dieciséis**   **cincuenta**   **.**
      remove.V.INFIN   *be.V.23P.PRES*   *hundred.N.M.SG*   *sixteen.NUM*   *fifty.NUM*

(804) **LEA:** **.**
      %aut

(805) **VAN:** **three**   **zero**   **nine**   **five**   **four**   **seven**   **.**
      %aut   *three.NUM*   *zero.NUM*   *nine.NUM*   *five.NUM*   *four.NUM*   *seven.NUM*

(806) **LEA:** **yeah**   **.**
      %aut   *yeah.ADV*

(807) **VAN:** **I**   **can't**   **find**   **it**   **.**
      %aut   *I.PRON.SUB.1S*   *can.V.1S.PRES+NEG*   *find.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(808) **OSE:** .
%aut

(809) **OSE:** .
%aut

(810) **VAN:** .
%aut

(811) **VAN:** [-spa] cuál   es   el   número
%aut   *[-spa]* *which.PRON.INT.MF.SG* *be.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *numeral.N.M.SG*
de   la   póliza   en   el   papel   ?
of.PREP *the.DET.DEF.F.SG* *policy.N.F.SG* *in.PREP* *the.DET.DEF.M.SG* *paper.N.M.SG*

(812) **LEA:** [-spa] cero   seis   tres   nueve   .
%aut   *[-spa]* *zero.N.M.SG* *six.NUM* *three.NUM* *nine.NUM*

(813) **VAN:** [-spa] ajá   .
%aut   *[-spa]* *aha.IM[or]aha.IM*

(814) **LEA:** ok$_E^S$.
%aut   *unk*

(815) **LEA:** y^S el^S account   number   ?
%aut   *and.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *account.N.SG* *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(816) **VAN:** ok$_E^S$.
%aut   *unk*

(817) **VAN:** [-spa] dame   un   segundito   .
%aut   *[-spa]* *give.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]* *one.DET.INDEF.M.SG* *second.N.M.SG.DIM*

(818) **LEA:** $\textbf{ok}_E^S$.
  %aut *unk*

(819) **LEA:** **[-spa]** **muy** **bien** .
  %aut *[-spa]* *very.ADV* *well.ADV[or]good.N.M.SG*

(820) **LEA:** **[-spa]** **ajá** .
  %aut *[-spa]* *aha.IM[or]aha.IM*

(821) **VAN:** .
  %aut

(822) **VAN:** $\textbf{Ana}_E^S$?
  %aut *name*

(823) **OSE:** .
  %aut

(824) **VAN:** **what** **does** **this** **mean** ?
  %aut *what.REL* *does.SV.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *mean.SV.INFIN*

(825) **VAN:** **notice** **of** **rescission** .
  %aut *notice.N.SG* *of.PREP* *rescission.N.SG*

(826) **OSE:** .
  %aut

(827) **VAN:** $\textbf{Antonio}_E^S$ $\textbf{García}_E^S$.
  %aut *name* *name*

(828) **VAN:** dice^S que^S no^S recibieron^S el^S
%aut   *tell.V.23S.PRES*   *that.CONJ*   *not.ADV*   *receive.V.3P.PAST*   *the.DET.DEF.M.SG*
down   **payment**   **.**
down.PREP   *payment.N.SG*

(829) **OSE:**   **.**
%aut

(830) **VAN:** cool   **.**
%aut   *cool.V.INFIN*

(831) **LEA:** did   you   get   what   you
%aut   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *get.V.2SP.PRES*   *what.REL*   *you.PRON.SUB.2SP*
were   **looking**   **for**   **?**
were.V.2S123P.PAST   *look.V.PRESPART*   *for.PREP*

(832) **VAN:** [-spa]   porque   él   me   está
%aut   *[-spa]*   *because.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *me.PRON.OBL.MF.1S*   *be.V.23S.PRES*
llamando   **porque**   **recibió**   **esa**   **carta**   **.**
call.V.PRESPART   *because.CONJ*   *receive.V.3S.PAST*   *that.ADJ.DEM.F.SG*   *menu.N.F.SG*

(833) **VAN:** pero^S what   is   **.**
%aut   *but.CONJ*   *what.REL*   *is.V.3S.PRES*

(834) **OSE:**   **.**
%aut

(835) **VAN:** yeah   **.**
%aut   *yeah.ADV*

(836) **VAN:** what   does   that   mean   **?**
%aut   *what.REL*   *does.SV.INFIN*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *mean.V.INFIN*

(837) **OSE:**   **.**
%aut

(838) **VAN:** $\mathbf{ok}_E^S$.
  %aut   *unk*

(839) **VAN:** $\mathbf{ok}_E^S$ **I'll** **get** **his**
  %aut   *unk*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *get.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

  number .
  numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG

(840) **OSE:** .
  %aut

(841) **VAN:** $\mathbf{ok}_E^S$.
  %aut   *unk*

(842) **VAN:** $\mathbf{se\tilde{n}or}^S$ $\mathbf{Medina}_E^S$ **?**
  %aut   *gentleman.N.M.SG*   *name*

(843) **VAN:** **[-spa]** **deme** **su** **número** .
  %aut   *[-spa]*   *gimme..V.IMPER.:GIMME*   *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S*   *numeral.N.M.SG*

(844) **VAN:** **[-spa]** **déjeme** **llamar** **a**
  %aut   *[-spa]*   *let.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*   *call.V.INFIN*   *to.PREP*

  la **compañía** **a** **ver** **de** **qué**
  the.DET.DEF.F.SG   *company.N.F.SG*   *to.PREP*   *see.V.INFIN*   *of.PREP*   *what.INT*

  se **trata** **exactamente** .
  self.PRON.REFL.MF.23SP   *treat.V.23S.PRES*   *just.ADV*

(845) **VAN:** **[-spa]** **y** **yo** **lo** **llamo** .
  %aut   *[-spa]*   *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *call.V.1S.PRES*

(846) **VAN:** $\mathbf{oh}_E^S$.
  %aut   *oh.IM*

(847) **VAN:** **[-spa]** **claro** **claro** **sí**
%aut [-spa] *clear.ADJ.M.SG[or]of_course.E* *clear.ADJ.M.SG[or]of_course.E* *yes.ADV*

yo **lo** **veo** **aquí** **.**
I.PRON.SUB.MF.1S *him.PRON.OBJ.M.3S* *see.V.1S.PRES* *here.ADV*

(848) **VAN:** **[-spa]** **no** **sé** **por** **qué** **le**
%aut [-spa] *not.ADV* *know.V.1S.PRES* *for.PREP* *what.INT* *him.PRON.OBL.MF.23S*

habrá **mandado** **eso** **.**
have.V.3S.FUT *order.V.PASTPART* *that.PRON.DEM.NT.SG*

(849) **OSE:** **.**
%aut

(850) **VAN:** **[-spa]** **deme** **un** **número** **dónde**
%aut [-spa] *gimme..V.IMPER.:GIMME* *one.DET.INDEF.M.SG* *numeral.N.M.SG* *where.INT*

yo **le** **puedo** **regresar** **la**
I.PRON.SUB.MF.1S *him.PRON.OBL.MF.23S* *be_able.V.1S.PRES* *return.V.INFIN* *the.DET.DEF.F.SG*

llamada **.**
call.N.F.SG

(851) **VAN:** **[-spa]** **y** **déjame** **llamar** **a**
%aut [-spa] *and.CONJ* *let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]* *call.V.INFIN* *to.PREP*

la **compañía** **directamente** **.**
the.DET.DEF.F.SG *company.N.F.SG* *straight.ADV*

(852) **VAN:** **ok$_E^S$** **.**
%aut *unk*

(853) **VAN:** **tres^S** **dos^S** **uno^S** **mmhm** **.**
%aut *three.NUM* *two.NUM* *one.NUM* *mmhm.IM*

(854) **VAN:** **ok$_E^S$** **señor^S** **Medina$_E^S$** **.**
%aut *unk* *gentleman.N.M.SG* *name*

(855) **VAN:** **mmhm** **?**
%aut *mmhm.IM*

(856) **VAN:** **[-spa]** **que** **tienes** **que** **hacer** **el**
　　　 %aut 　 *[-spa]* 　*that.CONJ* 　*have.V.2S.PRES* 　*that.CONJ* 　*do.V.INFIN* 　*the.DET.DEF.M.SG*

　　　 pago **.**
　　　 payment.N.M.SG

(857) **VAN:** **[-spa]** **no** **lo** **has** **recibido** **.**
　　　 %aut 　 *[-spa]* 　*not.ADV* 　*him.PRON.OBJ.M.3S* 　*have.V.2S.PRES* 　*receive.V.PASTPART*

(858) **VAN:** **ok**$_E^S$ **.**
　　　 %aut 　 *unk*

(859) **VAN:** **[-spa]** **no** **.**
　　　 %aut 　 *[-spa]* 　*not.ADV*

(860) **VAN:** **[-spa]** **sí** **.**
　　　 %aut 　 *[-spa]* 　*yes.ADV*

(861) **VAN:** **[-spa]** **déjame** **averiguar** **.**
　　　 %aut 　 *[-spa]* 　*let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]* 　*find_out.V.INFIN*

(862) **VAN:** **y**^{S} **si**^{S} **es**^{S} **usted**^{S} **tiene**^{S}
　　　 %aut 　 *and.CONJ* 　*if.CONJ* 　*be.V.23S.PRES* 　*you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE* 　*have.V.23S.PRES*

　　　 acceso^S **al**^{S} **fax** **?**
　　　 access.N.M.SG 　*to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* 　*unk*

(863) **VAN:** **ok**$_E^S$ **cualquier**^{S} **cosa**^{S} **usted**^{S}
　　　 %aut 　 *unk* 　*whatever.ADJ.MF.SG* 　*thing.N.F.SG* 　*you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE*

　　　 me^S **da**^{S} **el**^{S} **número**^{S} **.**
　　　 me.PRON.OBL.MF.1S 　*give.V.23S.PRES* 　*the.DET.DEF.M.SG* 　*numeral.N.M.SG*

(864) **VAN:** **[-spa]** **y** **yo** **le**
　　　 %aut 　 *[-spa]* 　*and.CONJ* 　*I.PRON.SUB.MF.1S* 　*him.PRON.OBL.MF.23S*

　　　 mando **los** **cupones** **directamente** **.**
　　　 control.N.M.SG[or]order.V.1S.PRES 　*the.DET.DEF.M.PL* 　*coupon.N.M.PL* 　*straight.ADV*

(865) **VAN:** ok$_E^S$?
    %aut   unk

(866) **VAN:** [-spa] **yo**   **deme**   **un**
    %aut   [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S gimme..V.IMPER.:GIMME one.DET.INDEF.M.SG
    ratico   .
    while.N.M.SG

(867) **VAN:** [-spa] **y**   **yo**   **le**   **averiguo**
    %aut   [-spa] and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S find_out.V.1S.PRES
    de   **qué**   **está**   **pasando**   .
    of.PREP what.INT be.V.23S.PRES pass.V.PRESPART

(868) **VAN:** [-spa] **yo**   **lo**   **llamo**   **en**
    %aut   [-spa] I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBJ.M.3S call.V.1S.PRES in.PREP
    seguidita   .
    immediately.ADV.DIM

(869) **OSE:** .
    %aut

(870) **VAN:** [-spa] **claro**   **claro**
    %aut   [-spa] clear.ADJ.M.SG[or]of_course.E clear.ADJ.M.SG[or]of_course.E
    que   **no**   .
    than.CONJ[or]that.CONJ not.ADV

(871) **OSE:** .
    %aut

(872) **VAN:** [-spa] **no**   **no**   **se**   **preocupe**   .
    %aut   [-spa] not.ADV not.ADV self.PRON.REFL.MF.23SP concern.V.123S.SUBJ.PRES

(873) **VAN:** [-spa] **bueno**   **y**   **gracias**   .
    %aut   [-spa] well.ADJ.M.SG[or]well.E and.CONJ grace.N.F.PL[or]thanks.E

(874) **VAN:** **[-spa]** **hasta** **luego** **.**
%aut *[-spa]* *until.PREP* *next.ADV*

(875) **OSE:** **.**
%aut

(876) **VAN:** **[-spa]** **no** **llega** **qué** **?**
%aut *[-spa]* *not.ADV* *get.V.23S.PRES* *what.INT*

(877) **OSE:** **.**
%aut

(878) **VAN:** **oh$_E^S$** **really** **?**
%aut *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(879) **OSE:** **.**
%aut

(880) **LEA:** **.**
%aut

(881) **VAN:** **did** **you** **send** **.**
%aut *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *send.V.2SP.PRES*

(882) **VAN:** **did** **you** **finally** **do** **the**
%aut *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *final.ADJ+ADV[or]finally.ADV* *do.V.INFIN* *the.DET.DEF*
invoice **?**
invoice.N.SG

(883) **OSE:** **.**
%aut

(884) **VAN:** oh$_E^S$.
%aut   *oh.IM*

(885) **OSE:** .
%aut

(886) **VAN:** yeah .
%aut   *yeah.ADV*

(887) **OSE:** .
%aut

(888) **VAN:** awesome .
%aut   *awesome.ADJ*

(889) **OSE:** .
%aut

(890) **VAN:** alright   so   I   did   that
%aut   *alright.ADV*   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *did.V.PAST*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
     already   **now**   **I'm**   **doing**   **this** .
     already.ADV   *now.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *do.V.PRESPART*   *this.DEM.NEAR.SG*

(891) **VAN:** flood   zone .
%aut   *flood.N.SG*   *zone.N.SG*

(892) **VAN:** ex   occupancy   single   family .
%aut   *ex.PREP*   *occupancy.N.SG*   *single.ADJ*   *family.N.SG*

(893) **OSE:** .
%aut

(894) **VAN:** number   **of**   **floors**   **single**   **floor**   **.**
%aut   *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*   *of.PREP*   *floor.N.PL*   *single.ADJ*   *floor.N.SG*

(895) **OSE:** .
%aut

(896) **OSE:** .
%aut

(897) **VAN:** oh$_E^S$ **thank**   **you**   **papi**^{S} **.**
%aut   *oh.IM*   *thank.V.IMPER*   *you.PRON.SUB.2SP*   *Daddy.N.M.SG*

(898) **VAN:** let   **me**   **see**   **.**
%aut   *let.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *see.SV.INFIN*

(899) **VAN:** wow   **!**
%aut   *wow.IM*

(900) **VAN:** Spiderman   **!**
%aut   *name*

(901) **VAN:** Halo   **that's**   **the**   **Halo**   **one**   **?**
%aut   *name*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *name*   *one.PRON.SG*

(902) **OSE:** .
%aut

(903) **VAN:** oh$_E^S$ **that's**   **right**   **.**
%aut   *oh.IM*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *right.ADJ*

(904) **OSE:** .
%aut

(905) **VAN:** cool   .
       %aut   *cool.V.INFIN*

(906) **VAN:** and   the   flowers   .
       %aut   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *flower.N.PL*

(907) **VAN:** oh$_E^S$ and   the   turtle   !
       %aut   *oh.IM*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *turtle.N.SG*

(908) **OSE:** .
       %aut

(909) **VAN:** .
       %aut

(910) **OSE:** .
       %aut

(911) **VAN:** wow   .
       %aut   *wow.IM*

(912) **VAN:** those   are   ants   ?
       %aut   *those.DEM.FAR.PL*   *are.V.123P.PRES*   *ant.N.PL*

(913) **OSE:** .
       %aut

(914) **VAN:** wow   .
       %aut   *wow.IM*

(915) **VAN:** right   here   mama$_E^S$.
       %aut   *right.ADJ*   *here.ADV*   *mama.N.SG*

(916) **VAN:** wow .
     %aut   *wow.IM*

(917) **OSE:** .
     %aut

(918) **VAN:** super   nice .
     %aut   *sup.V.INFIN+COMP.AG[or]super.ADJ*   *nice.ADJ*

(919) **VAN:** I'm   gonna   put   it
     %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *put.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*
      right   **there**   .
     right.ADJ   *there.ADV*

(920) **OSE:** .
     %aut

(921) **VAN:** oh$_E^S$ yeah   ?
     %aut   *oh.IM*   *yeah.ADV*

(922) **VAN:** you   should   sign   it   here   so
     %aut   *you.PRON.SUB.2SP*   *should.V.2SP.PRES*   *sign.N.SG*   *it.PRON.SUB.3S*   *here.ADV*   *so.ADV*
      everybody   **know**   **who**   **did**   **it**   .
     everybody.PRON   *know.SV.INFIN*   *who.REL*   *did.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*

(923) **VAN:** so   you   .
     %aut   *so.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*

(924) **VAN:** however   you   like   to   sign
     %aut   *however.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *like.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *sign.N.SG*
      papi^S .
     Daddy.N.M.SG

(925) **VAN:** how   do   you   like   to   sign   ?
     %aut   *how.ADV*   *do.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*   *like.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *sign.N.SG*

(926) **OSE:** .
%aut

(927) **VAN:** **Timmy**$_E^S$ **?**
%aut   *name*

(928) **LEA:** **just**   **down**   **the**   **street**   **down**   **that**
%aut   *just.ADV[or]just.ADJ*   *down.PREP*   *the.DET.DEF*   *street.N.SG*   *down.PREP*   *that.DEM.FAR*

way   .
way.N.SG

(929) **OSE:** .
%aut

(930) **OSE:** .
%aut

(931) **LEA:** **thank**   **you**   .
%aut   *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(932) **LEA:** **sorry**   .
%aut   *sorry.ADJ*

(933) **OSE:** .
%aut

(934) **OSE:** .
%aut

(935) **VAN:** **ok**$_E^S$.
%aut   *unk*

(936) **OSE:** .
%aut

(937) **VAN:** the building .
%aut the.*DET.DEF* unk

(938) **OSE:** .
%aut

(939) **VAN:** ah$_E^S$?
%aut ah.*IM*

(940) **OSE:** .
%aut

(941) **VAN:** today is three thirty one .
%aut today.*N.SG* is.*V.3S.PRES* three.*NUM* thirty.*NUM* one.*NUM*

(942) **VAN:** march thirty first three thirty one .
%aut march.*V.INFIN* thirty.*NUM* first.*ADJ* three.*NUM* thirty.*NUM* one.*NUM*

(943) **VAN:** ay^S dios^S mío^S I
%aut oh.*IM* tell.*V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P]* of_mine.*ADJ.POSS.MF.1S.M.S* I.*PRON.SUB.1S*

don't know .
do.*V.1S.PRES+NEG* know.*V.INFIN*

(944) **VAN:** alright .
%aut alright.*ADV*

(945) **VAN:** Timothy$_E^S$ Ceballos$_E^S$ super nice .
%aut name name sup.*N.SG.AG[or]super.ADJ* nice.*ADJ*

100

(946)   **VAN:** **put**   **ir**   **right**   **here**   **.**
        %aut   *put.V.INFIN*   *ir.N.SG*   *right.ADJ*   *here.ADV*

(947)   **OSE:** **.**
        %aut

(948)   **VAN:** **um**   **.**
        %aut   *um.IM*

(949)   **VAN:** **[-spa]**   **espérate**   **aquí**   **hay**
        %aut   *[-spa]*   *wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*   *here.ADV*   *there_is.V.23S.PRES*

        una   **.**
        a.DET.INDEF.F.SG

(950)   **VAN:** **let**   **see**   **.**
        %aut   *let.V.INFIN*   *see.SV.INFIN*

(951)   **VAN:** **insurance**   **.**
        %aut   *insurance.N.SG*

(952)   **LEA:** **ok$_E^S$**   **?**
        %aut   *unk*

(953)   **VAN:** **no**   **it's**   **fine**   **.**
        %aut   *no.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *fine.N.SG*

(954)   **VAN:** **who's**   **calling**   **?**
        %aut   *who.REL+GB*   *call.SV.INFIN+ASV*

(955)   **LEA:** **yeah**   **I**   **like**   **to**   **see**   **it**   **.**
        %aut   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *like.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *see.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*

(956) **LEA:** but you know what you
  %*aut* *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *what.REL* *you.PRON.SUB.2SP*

  really **need** **to** **get** **to** **me** **because**
  real.ADJ+ADV *need.SV.INFIN* *to.PREP* *get.V.INFIN* *to.PREP* *me.PRON.OBJ.1S* *because.CONJ*

  you're **homeowner** .
  you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES *unk*

(957) **LEA:** ok$_E^S$.
  %*aut* *unk*

(958) **VAN:** yeah we're open .
  %*aut* *yeah.ADV* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *open.ADJ[or]open.V.1P.PRES*

(959) **VAN:** we're here until five o'clock .
  %*aut* *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *here.ADV* *until.CONJ* *five.NUM* *o'clock.ADV*

(960) **VAN:** you're welcome .
  %*aut* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES* *welcome.ADJ*

(961) **LEA:** right .
  %*aut* *right.ADJ*

(962) **VAN:** alright so I have to throw
  %*aut* *alright.ADV* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *throw.V.INFIN*

  this **out** .
  this.DEM.NEAR.SG *out.ADV*

(963) **VAN:** wait let me get you
  %*aut* *wait.V.INFIN* *let.SV.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *get.SV.INFIN* *you.PRON.SUB.2SP*

  another **paper** .
  another.ADJ *pap.N.SG+COMP.AG[or]paper.N.SG*

(964) **LEA:** ok$_E^S$.
  %*aut* *unk*

(965) **VAN:** yes take this one for now .
   %aut *yes.ADV* *take.SV.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *for.PREP* *now.ADV*

(966) **LEA:** the insurance ?
   %aut *the.DET.DEF* *insurance.N.SG*

(967) **LEA:** [-spa] ajá .
   %aut *[-spa]* *aha.IM[or]aha.IM*

(968) **OSE:** .
   %aut

(969) **VAN:** yeah .
   %aut *yeah.ADV*

(970) **VAN:** [-spa] madre .
   %aut *[-spa]* *mother.N.F.SG*

(971) **VAN:** insurance .
   %aut *insurance.N.SG*

(972) **VAN:** yeah .
   %aut *yeah.ADV*

(973) **VAN:** I'm yeah I'm insurance .
   %aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *insurance.N.SG*

(974) **VAN:** ah$_E^S$ ok$_E^S$ sí^S yeah .
   %aut *ah.IM* *unk* *yes.ADV* *yeah.ADV*

(975) **VAN:** sí^S porque^S yo^S no^S veía^S nada^S
    %aut *yes.ADV* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *see.V.13S.IMPERF* *nothing.PRON*

 aquí^S pero^S it doesn't it said
    here.ADV *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *it.PRON.SUB.3S* *said.V.PAST*

 that we never got the
    that.DEM.FAR[or]that.CONJ *we.PRON.SUB.1P* *never.ADV* *got.AV.PAST+P* *the.DET.DEF*

 deposit .
    deposit.N.SG

(976) **VAN:** that's what it said on
    %aut *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S* *said.V.PAST* *on.PREP*

 mine like well like they
    mine.PRON.POSS.1S *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *well.ADV* *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*

 never got the deposit or down payment
    never.ADV *got.AV.PAST+P* *the.DET.DEF* *deposit.N.SG* *or.CONJ* *down.PREP* *payment.N.SG*

 .

(977) **VAN:** and he's like .
    %aut *and.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(978) **VAN:** [-spa] cómo que .
    %aut *[-spa]* *how.INT* *that.CONJ*

(979) **VAN:** o^S sea^S yo^S no^S le^S
    %aut *or.CONJ* *be.V.123S.SUBJ.PRES* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *him.PRON.OBL.MF.23S*

 dije^S eso^S pero^S he's
    tell.V.1S.PAST *that.PRON.DEM.NT.SG* *but.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*

 like .
    like.CONJ[or]like.SV.INFIN

(980) **VAN:** [-spa] no pero cómo no va a
    %aut *[-spa]* *not.ADV* *but.CONJ* *how.INT* *not.ADV* *go.V.23S.PRES* *to.PREP*

 tener seguro .
    have.V.INFIN *sure.N.M.SG[or]sure.ADJ.M.SG[or]sure.ADV*

(981) **VAN:** [-spa] si yo di como
    %aut *[-spa]* *if.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *tell.V.2S.IMPER[or]give.V.1S.PAST* *like.CONJ*

 setecientos y pico dólares ?
    seven_hundred.NUM.M.PL *and.CONJ* *bite.V.1S.PRES* *dollar.N.M.PL*

(982) **VAN:** **ah**$_E^S$ **cómo**^{S} **no**^{S} .
        %aut   *ah.IM*   *how.INT*   *not.ADV*

(983) **VAN:** **[-spa]** **no**   **se**   **preocupe**   .
        %aut   *[-spa]*   *not.ADV* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *concern.V.123S.SUBJ.PRES*

(984) **VAN:** **yo**^{S} **voy**^{S} **a**^{S} **averiguar**^{S} **whatever**   .
        %aut   *I.PRON.SUB.MF.1S* *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *find_out.V.INFIN*   *whatever.REL*

(985) **VAN:** **ok**$_E^S$ **ok**$_E^S$ **mom**   .
        %aut   *unk*   *unk*   *mom.N.SG*

(986) **VAN:** **I'll**   **put**   **it**   **here**   .
        %aut   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *put.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *here.ADV*

(987) **VAN:** **alright**   .
        %aut   *alright.ADV*

(988) **VAN:** **ok**$_E^S$ **ok**$_E^S$.
        %aut   *unk*   *unk*

(989) **VAN:** **bueno**^{S} **bye**   .
        %aut   *well.ADJ.M.SG*   *bye.N.SG*

Typeset using LATEX (*latex-project.org*) on 23 August, 2011